

Transformador de pared GS 777

REF 901093 Transformador de pared # 777XX

Nº de componente de manual 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Fecha de revisión: 2018-08

Uso previsto

Este producto está diseñado para suministrar alimentación a los instrumentos Welch Allyn 3.5V.

Descripciones de los símbolos

 Entrada de corriente alterna

 Entrada de corriente continua

 Salida de corriente continua

 Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) deben separarse del resto de productos. Prepare el producto para su reciclaje o eliminación por separado según especifica la Directiva 2002/96/EC de WEEE o la normativa local.

 Este producto no contiene sustancias peligrosas por encima de los valores de umbral definidos por el estándar SJ/T 11363 – 2006 de China. Este producto es respetuoso con el medio ambiente y se puede reciclar después de su uso.

 Iluminado: hay corriente. No iluminado: no hay corriente.

 Pieza de aplicación tipo BF.

Advertencias y precauciones generales

 **ADVERTENCIA** Antes de usar este producto, es preciso leer y comprender las instrucciones. Si los requisitos de funcionamiento de este producto no se asimilan perfectamente, el paciente podría sufrir lesiones y el producto podría dañarse.

 **ADVERTENCIA** Peligro de explosión. No maneje este dispositivo en presencia de anestésicos inflamables u otras sustancias inflamables en combinación con aire, ambientes enriquecidos con oxígeno u óxido nítrico.

 **ADVERTENCIA** Peligro de descarga eléctrica. No toque el paciente y el contacto metálico central del mango al mismo tiempo.

 **ADVERTENCIA** No modifique el equipo. Cualquier modificación realizada en el equipo puede ocasionar lesiones a los pacientes. Cualquier modificación realizada en el equipo anula la garantía del producto.

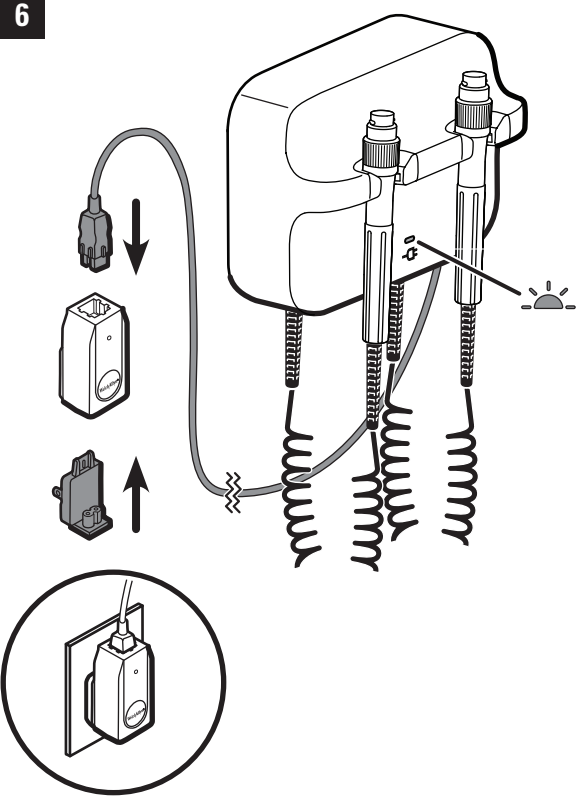
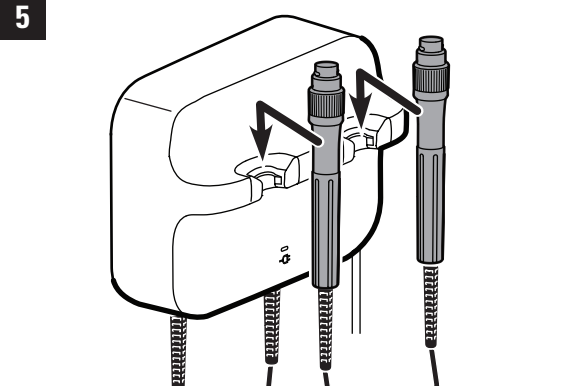
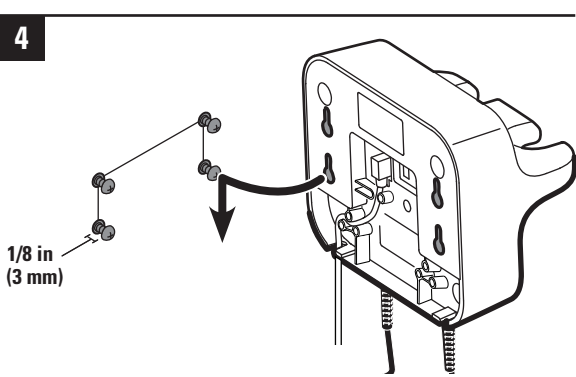
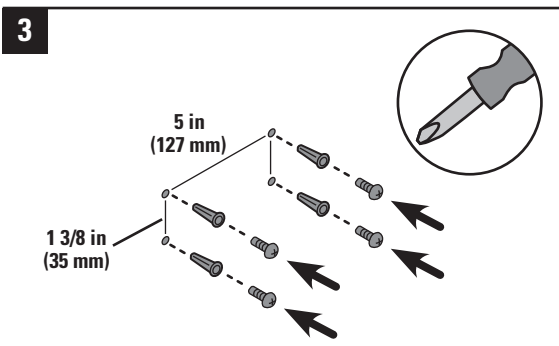
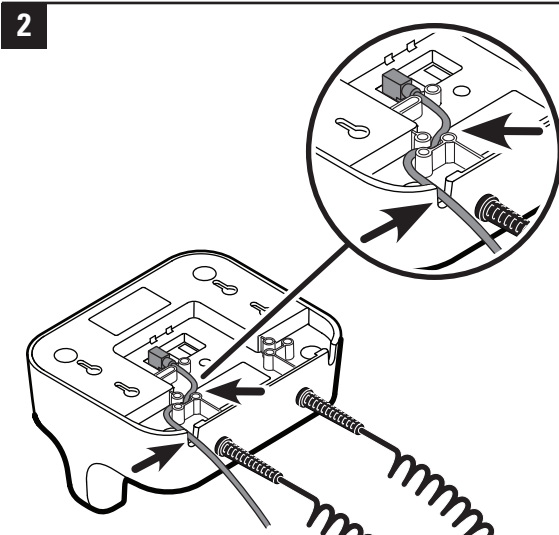
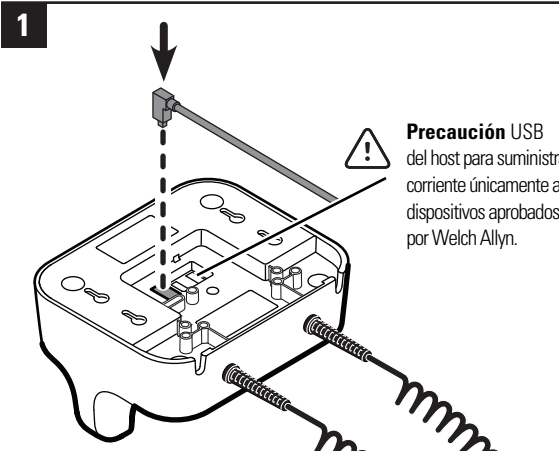
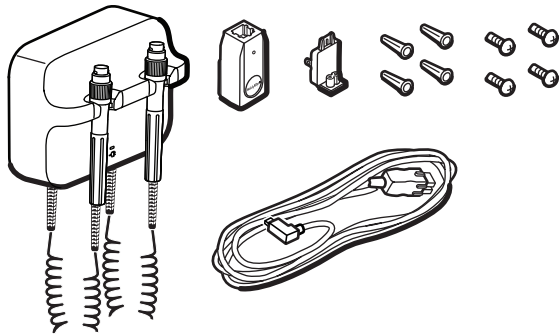
 **Precaución** Como medida de precaución, evite utilizar el monitor demasiado cerca de otros equipos. Este producto cumple con las correspondientes normas sobre interferencia electromagnética y no debe ocasionar problemas a otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos.

 **Precaución** Las reparaciones sólo pueden realizarse en los centros de servicio autorizados de Welch Allyn.

 **Precaución** Para asegurarse de que el transformador pueda desenchufarse de la toma de corriente alterna, no bloquee el acceso al enchufe mural.

Instalación

 **ADVERTENCIA** Welch Allyn no se hace responsable de la integridad de ninguna instalación de montaje. Welch Allyn recomienda que los clientes se pongan en contacto con el Departamento de Ingeniería Biomédica o el servicio de mantenimiento a fin de obtener una instalación profesional que garantice la seguridad y fiabilidad de los accesorios de instalación.



Conecte los cabezales de los instrumentos Welch Allyn 3.5 V que desee a los mangos. Consulte las instrucciones de uso de cada cabezal del instrumento.

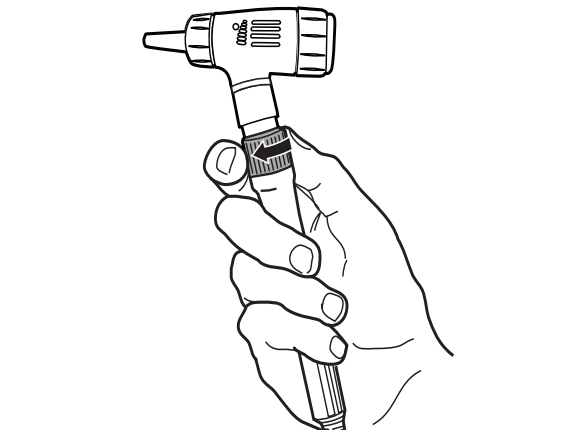
Uso de los mangos

Asegúrese de que el transformador esté enchufado.

- Levante el mango de la base.
El instrumento se enciende. Solo se puede encender un instrumento a la vez.

- Para ajustar la salida de luz, gire el reostato del mango.
 - Si gira el reostato en el sentido de las agujas del reloj, aumentará la salida de luz.
 - Si gira el reostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, disminuirá la salida de luz.

Nota Aunque la salida de luz se ajuste en el nivel mínimo, el instrumento no se apaga.



- Siga las instrucciones de uso del cabezal del instrumento cuando examine a un paciente.

 **Precaución** Para evitar daños, no estire excesivamente los cables de los mangos.

 **Precaución** Para minimizar la temperatura de la carcasa externa de los cabezales del instrumento, el tiempo de encendido no debe superar los 2 minutos y el tiempo de apagado debe ser de 10 minutos como mínimo.

- Vuelva a colocar el mango en la base.
El instrumento 3.5V se apaga.

Limpieza

 **ADVERTENCIA** Antes de limpiar el transformador, desconéctelo del enchufe mural.

 **ADVERTENCIA** Peligro de descarga eléctrica. NO esterilice en autoclave el transformador o sus accesorios.

 **ADVERTENCIA** Los líquidos pueden dañar los componentes electrónicos del interior del transformador. Evite que se derramen o goteen líquidos en el transformador. Si se derramaran o gotean líquidos en el transformador:

- Desconecte el enchufe de alimentación eléctrica.
- Quite el transformador de la pared.
- Seque el exceso de líquido del transformador.
- Monte el transformador en la pared.
- Compruebe que el funcionamiento del transformador es normal antes de utilizarlo.

Limpie el transformador de forma rutinaria de acuerdo con los protocolos del centro y con las normas o reglamentaciones locales.

Para limpiar el transformador (salvo los cabezales del instrumento), utilice los siguientes elementos:

- un paño limpio ligeramente humedecido en alcohol isopropílico al 70% o una solución blanqueadora de cloro al 10 por ciento. Séquelo con un paño limpio.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (consulte el aviso de Precaución a continuación).

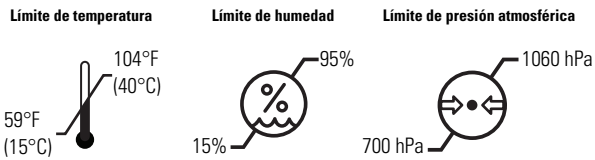
 **Precaución** No utilice CaviWipes para limpiar las bases de los mangos azules. Este agente produce burbujas y líquido durante el proceso de limpieza que puede introducirse por las aperturas de las bases y reducir el rendimiento del mango hasta 30 minutos después de la limpieza.

Para limpiar los cabezales del instrumento, siga las instrucciones proporcionadas en las indicaciones de uso.

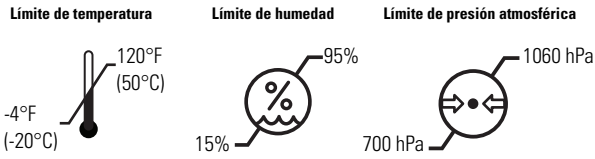
Especificaciones

Ambiente

Funcionamiento:



Transporte/Almacenamiento:



Clase de seguridad II, Funcionamiento intermitente

Suministro de alimentación eléctrica:

 100–240V, 50–60 Hz, 0,18 A máx.  5 V, 1 A

Transformador:

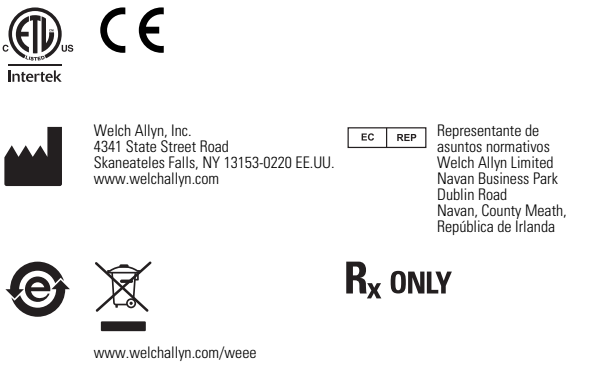
 5 V, 1 A  5 V, 0,5 A

Información técnica adicional

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Aprobaciones

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200



Garantía

Garantía limitada de 5 años.

Guía y declaraciones del fabricante

Si desea obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC), consulte la página web de Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-777. Se puede pedir un ejemplar impreso de la información sobre emisiones e inmunidad a Welch Allyn, que se entregará en un plazo de 7 días naturales.

WelchAllyn®BR

Transformador de parede GS 777

REF 901093

Transformador de parede

777XX

Manual de peças nº 728230, versão 80020202 B
© 2018 Welch Allyn Data da revisão: 2018-08

Uso permitido

Este produto é destinado a fornecer alimentação a instrumentos de 3,5 V da Welch Allyn.

Descrições de símbolo



Alimentação da entrada CA



Entrada CC



Alimentação da saída CC



Separe o equipamento elétrico e eletrônico de resíduos (WEEE) de outros dispositivos. Prepare o produto para reutilização ou coleta separada, conforme especificado pela Diretiva de WEEE 2002/96/EC ou pelas leis locais.



O produto não contém substâncias perigosas acima dos limites definidos pelos Padrões da China SJ/T 11363 – 2006. Ele é ecológico e pode ser reciclado após o uso.



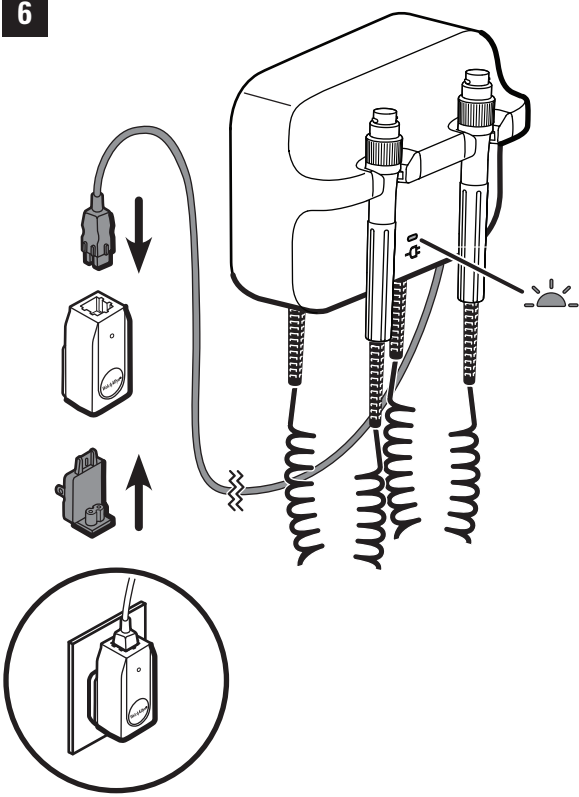
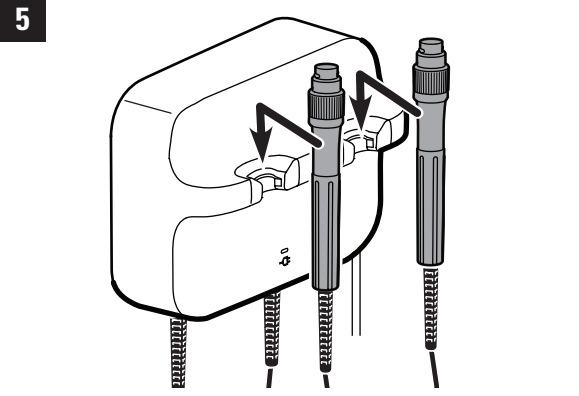
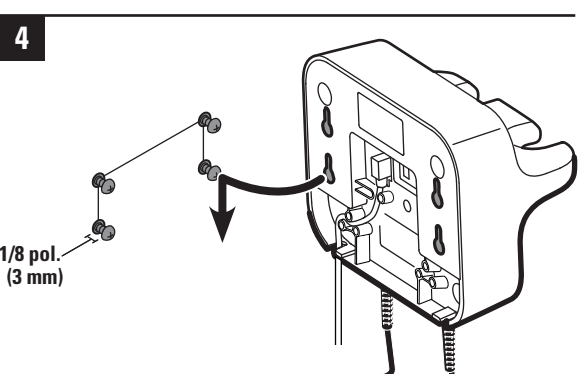
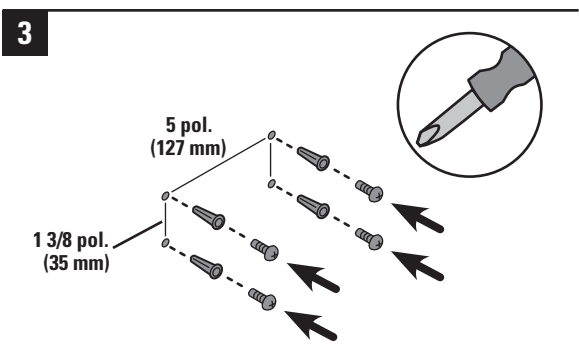
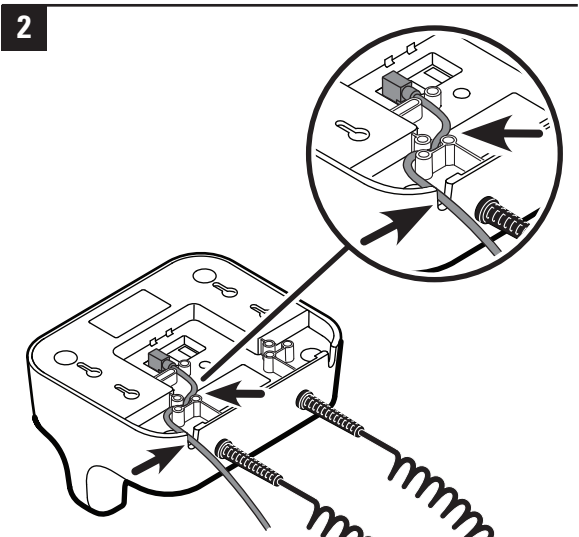
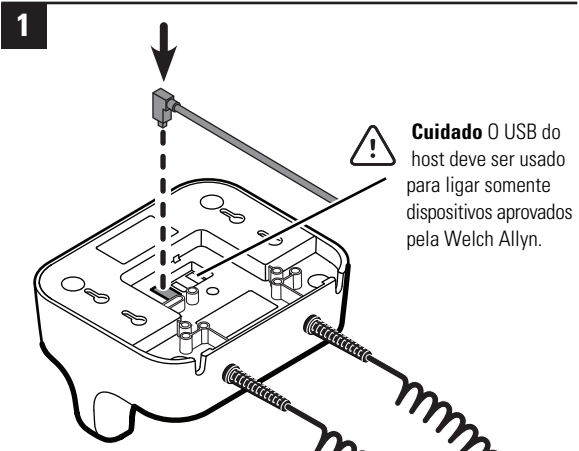
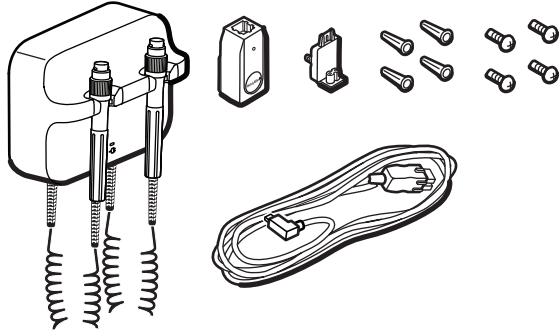
Aceso: há alimentação. Apagado: não há alimentação.



Peça aplicada ao tipo BF

Configuração

 **AVISO** A Welch Allyn não se responsabiliza pela integridade das instalações de montagem. A Welch Allyn recomenda que os clientes entrem em contato com o Departamento de Engenharia Biomédica ou com o serviço de manutenção para garantir uma instalação profissional e maior segurança na montagem de acessórios.



Conecte a cabeça dos instrumentos de 3,5 V da Welch Allyn de sua escolha nas alavancas. Consulte as orientações de uso da cabeça dos instrumentos.

Como usar as alavancas

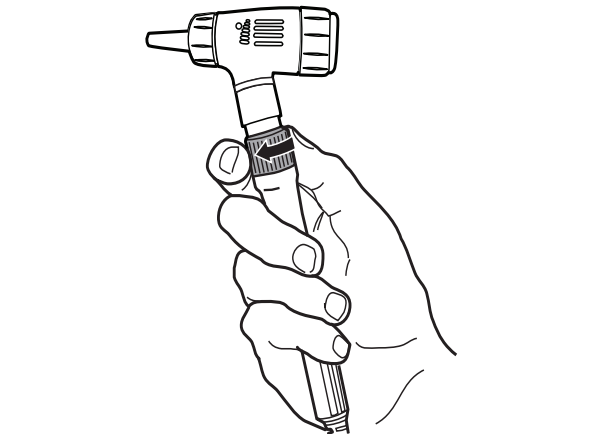
Verifique se o transformador está conectado.

- Levante a alavanca da base.
O instrumento é ligado. Somente um instrumento pode ser ligado por vez.

- Ajuste a saída de luz ligando o reostato da alavanca.

- Girar o reostato no sentido horário aumentará a saída de luz.
- Girar o reostato no sentido anti-horário diminuirá a saída de luz.

Observação: Diminuir a saída de luz ao nível mínimo não desligará o instrumento.



- Siga as orientações de uso da cabeça do instrumento ao examinar um paciente.

 **Cuidado** Para prevenir danos, não estique os cabos das alavancas.

 **Cuidado** Para minimizar a temperatura da estrutura externa da cabeça do instrumento, o tempo de atividade não deve ultrapassar dois minutos e o tempo de inatividade deve ser de, no mínimo, dez minutos.

- Retorne a alavanca à posição da base.
O instrumento de 3,5 V é desligado.

Limpeza

 **AVISO** Antes de limpar o transformador, desconecte-o do soquete da parede.

 **AVISO** Risco de choque elétrico. NÃO esterilize o transformador nem os acessórios.

 **AVISO** Os líquidos podem danificar os equipamentos eletrônicos dentro do transformador. Não permita que o transformador entre em contato com qualquer tipo de líquido. Se algum líquido for derramado no transformador:

- Desconecte o plugue de energia.
- Remova o transformador da parede.
- Seque o excesso de líquido do transformador.
- Monte o transformador na parede.
- Verifique se o transformador funciona normalmente antes de usá-lo.

Limpe o transformador regularmente de acordo com os padrões ou regulamentos locais.

Utilize um dos seguintes materiais para limpar o transformador (excluindo as cabeças dos instrumentos):

- Um pano limpo levemente umedecido com 70% de álcool isopropílico ou 10% de solução de água sanitária. Seque com um pano limpo.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (veja a observação abaixo).

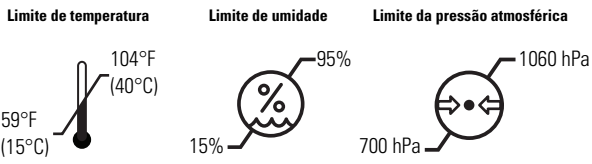
 **Cuidado** Não use CapiWipes para limpar a base da alavanca azul. Esse agente de limpeza produz bolhas e líquido que podem entrar nas aberturas das bases e diminuir o desempenho da alavanca por 30 minutos após o processo de limpeza.

Para limpar as cabeças dos instrumentos, siga as instruções fornecidas nas orientações de uso.

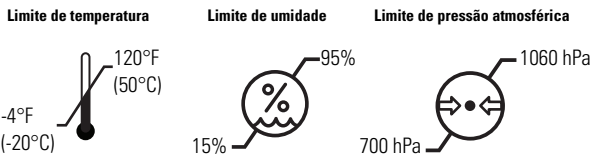
Especificações

Ambiente

Operação:



Transporte/armazenamento:



Classe de Segurança II, operação intermitente

Elétrica

Fornecimento de alimentação:



Transformador:



Informações técnicas adicionais

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Aprovações

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200



EC	REP
----	-----

Representante de Assuntos Regulatórios
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath
Republic of Ireland



Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220
USA
www.welchallyn.com



Detentor do Registro: Welch Allyn do Brasil, Comércio de Equip. Méd Ltda.
Av. Andromeda, 885 – sala 106 – Alphaville – Barueri / SP – Brasil
Responsável Técnico: Camila Cristina da Silva Biazim Martins –
CREA/SP: 5061482708
Reg. ANVISA Nº 80011680069



www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garantia

Garantia limitada de cinco anos.

Diretrizes e declaração do fabricante

Para obter informações sobre a compatibilidade eletromagnética (EMC), consulte o site da Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-777. Uma cópia impressa das informações sobre emissões e imunidade pode ser solicitada à Welch Allyn para entrega em até sete dias corridos.

Welch Allyn®

DA

GS 777 Vægtransformer

REF

901093 Vægtransformer

#

777XX

Vejledningens delnummer: 728230, 80020202 Ver. b
© 2018 Welch Allyn Revideringsdato: 2018-08

Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til at levere strøm til Welch Allyn 3,5V-instrumenter.

Symbolbeskrivelser



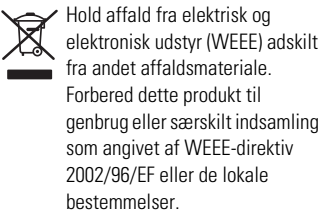
Vekselsstrømsindgangs-effekt



Jævnstrømsindgangs-effekt



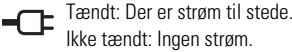
Vekselsstrømsudgangs-effekt



Hold affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) adskilt fra andet affaldsmateriale. Forbered dette produkt til genbrug eller særskilt indsamling som angivet af WEEE-direktiv 2002/96/EF eller de lokale bestemmelser.



Produktet indeholder ikke farlige stoffer over grænseværdierne defineret i China Standard SJ/T 11363 – 2006. Produktet er grønt og miljøvenligt, og kan genvindes efter brug.



Tændt: Der er strøm til stede. Ikke tændt: Ingen strøm.



BF -typedel

Generelle advarsler og forholdsregler

- 

ADVARSEL Læs og forstå anvisningerne, før du anvender dette produkt. Hvis driftskravene for dette produkt ikke er forstået, kan det resultere i personskade for dig eller patienten, og kan beskadige produktet.
- 

ADVARSEL Eksplosionsfare. Anvend ikke dette produkt, hvor der er brændbare narkosemidler eller andre brændbare stoffer i kombination med luft, iltberigede omgivelser eller kvælstofforilte.
- 

ADVARSEL Risiko for elektrisk stød. Rør ikke ved patienten og ved den midterste metaldel på håndtaget samtidigt.
- 

ADVARSEL Lad være med at modificere dette udstyr. Enhver modificering af dette udstyr kan føre til skade på patienten. Enhver modificering af dette udstyr vil ugyldiggøre produktgarantien.
- 

Forsigtig Af forsigtighedshensyn bør man undgå at anvende dette produkt i umiddelbar nærhed af andet udstyr. Produktet er i overensstemmelse med de aktuelle påkrævede standarder vedrørende elektromagnetisk interferens, og bør ikke udgøre problemer for andet udstyr eller blive påvirket af andre enheder.
- 

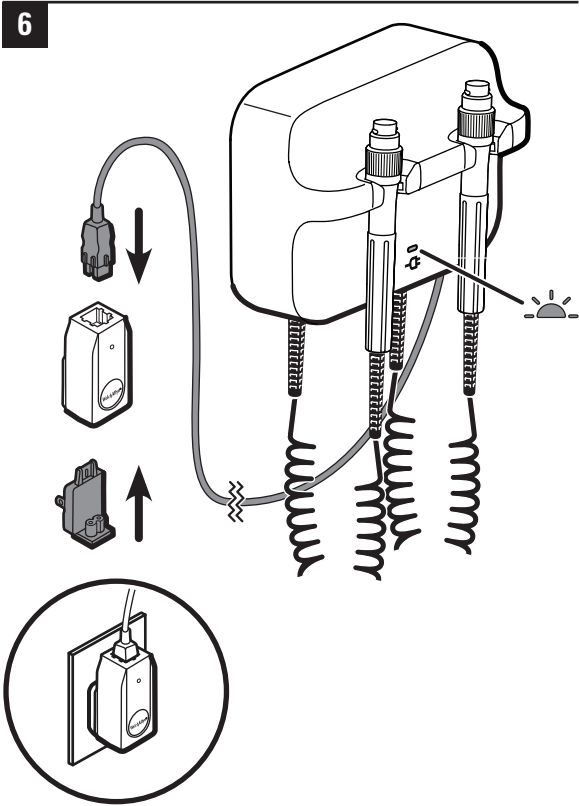
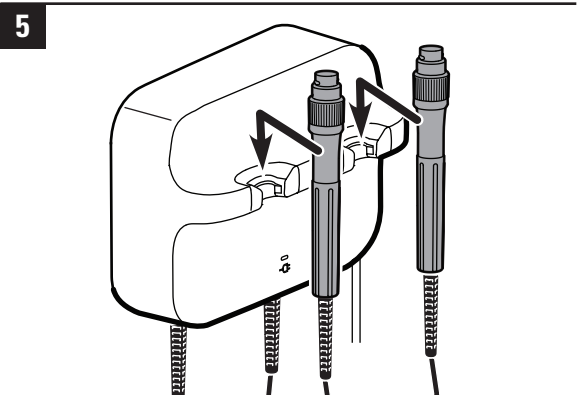
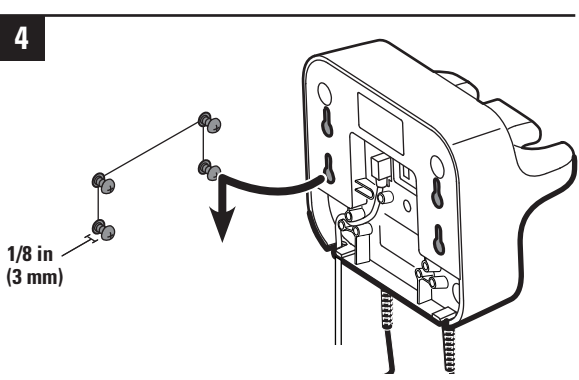
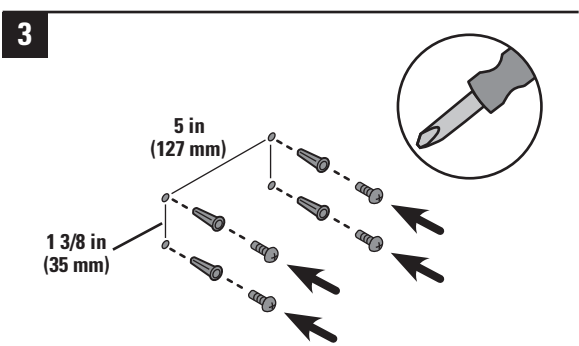
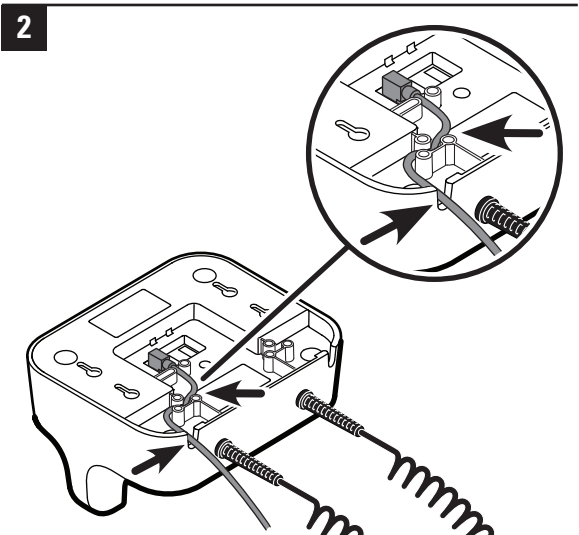
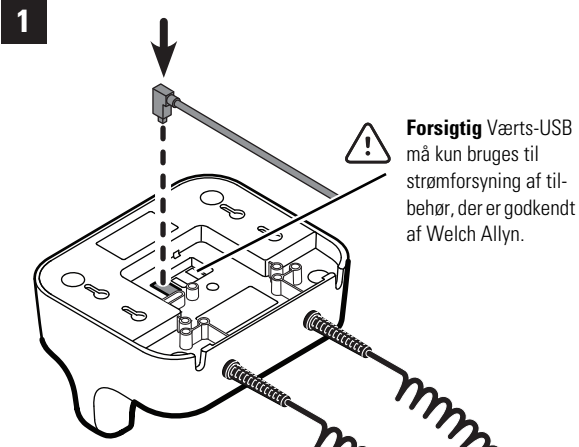
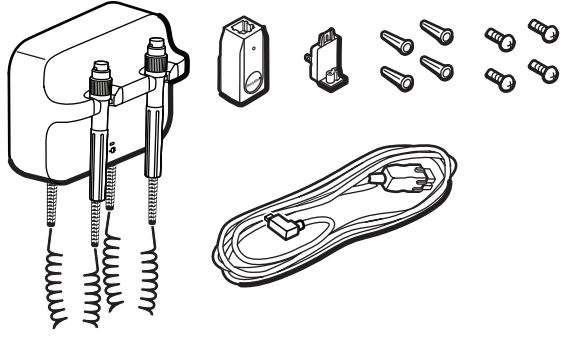
Forsigtig Service på dette produkt må kun udføres af autoriserede Welch Allyn-servicecentre.
- 

Forsigtig For at sikre, at transformeren kan afbrydes fra lysnettet, må adgangen til kontakten på væggen aldrig blokeres.

Opsætning



ADVARSEL Welch Allyn er ikke ansvarlig for integriteten af nogen form for monteringsinstallation. Welch Allyn anbefaler, at kunden kontakter sin biomedicinske teknikafdeling eller vedligeholdelsesafdeling for at sikre, at enheden monteres professionelt, så monteringstilbehøret er installeret sikkert og pålideligt.



Fastgør de ønskede Welch Allyn 3,5V-instrumenthoveder til håndtagene. Se brugsanvisningerne for hvert instrumenthoved.

Brug af håndtagene

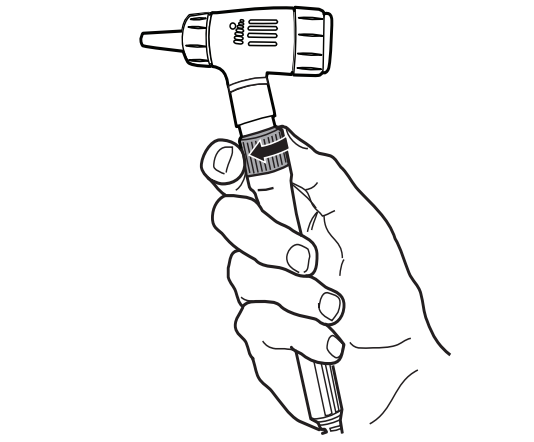
Kontroller, at transformeren er tilsluttet stikkontakten.

- Løft håndtaget fra holderen. Instrumentet tændes. Kun ét instrument kan tændes ad gangen.

- Juster lysstyrken ved at dreje reostaten på håndtaget.

- Lysstyrken øges ved at dreje reostaten med uret.
- Lysstyrken mindskes ved at dreje reostaten mod uret.

Bemærk Selv om lysstyrken mindskes til minimumniveauet, vil instrumentet ikke slukke.



- Følg brugsanvisningerne for instrumenthovedet, når du undersøger en patient.

 **Forsigtig** For at undgå skader må du ikke strække ledningerne på håndtagene for meget.

 **Forsigtig** For at minimere temperaturen af instrumenthovedets eksterne hus må det ikke være tændt i mere end 2 minutter, og det skal slukkes i mindst 10 minutter.

- Sæt håndtaget tilbage i holderen. 3,5V-instrumentet slukkes.

Rengøring

 **ADVARSEL** Før du rengør transformeren, skal du afbryde den fra stikkontakten.

 **ADVARSEL** Risiko for elektrisk stød. Transformer og tilbehør må IKKE autoklaveres.

 **ADVARSEL** Væske kan beskadige elektronikken inden i transformeren. Undgå at spilde væske, og sørg for, at der ikke drypper væske på transformeren. Hvis der spildes væske, eller det drypper på transformeren:

- Afbryd stikket.
- Fjern transformeren fra væggen.
- Tør den overskydende væske af transformeren.
- Monter transformeren på væggen.
- Kontroller, at transformeren fungerer normalt, før du bruger den.

Rengør transformeren rutinemæssigt i henhold til din institutions protokoller og standarder eller de lokale bestemmelser.

Til rengøring af transformeren (uden instrumenthovederne) kan du bruge en af følgende metoder:

- En ren klud let fugtet med 70 procent isopropylalkohol eller 10 procent klorblegemiddel. Tør efter med en ren klud.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (se nedenstående forsigtig-meddelelse).

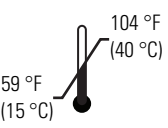
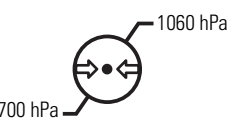
 **Forsigtig** Brug ikke CaviWipes til at rengøre de blå holdere til håndtagene. Dette rengøringsmiddel producerer under rengøringen bobler og væske, som kan trænge ind i åbninger i holderne og nedsætte håndtagenes ydelse i op til 30 minutter efter rengøringen.

Følg anvisningerne, der følger med instrumenthovederne, for at rengøre dem.

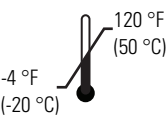
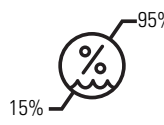
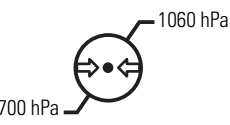
Specifikationer

Miljø

Drift:

Temperaturbegrænsning	Fugtbegrænsning	Begrænsninger for atmosfærisk tryk
 59 °F (15 °C) 104 °F (40 °C)	 15% 95%	 700 hPa 1060 hPa

Transport/opbevaring:

Temperaturbegrænsning	Fugtbegrænsning	Begrænsninger for atmosfærisk tryk
 -4 °F (-20 °C) 120 °F (50 °C)	 15% 95%	 700 hPa 1060 hPa

Sikkerhedsklasse II, periodisk brug

Elektrisk

Strømforsyning:

	100–240V, 50–60 Hz, 0,18A maks.		5V, 1A
---	---------------------------------	---	--------

Transformer:

	5V, 1A		5V, 0,5A
---	--------	---	----------

Yderligere tekniske oplysninger

www.welchallyn.com/GreenSeries777WalITransformer

Godkendelser

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200





Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC	REP
----	-----

Regulatory Affairs-repræsentant
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Republic of Ireland



www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garanti

Garanti begrænset til fem år.

Vejledning og oplysninger fra producenten

For oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) henvises der til Welch Allyn's website: www.welchallyn.com/emc-777.

Et trykt eksemplar af emissions- og immunitets-oplysningerne kan bestilles hos Welch Allyn til levering inden for syv dage.

WelchAllyn®

DE

GS 777 Wandtransformator

REF

901093

Wandtransformator

#

777XX

Teilenummer des Handbuchs 72830, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Version: 2018-08

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Stromversorgung von Welch Allyn Instrumenten vorgesehen, die mit 3,5 V betrieben werden.

Symbolbeschreibungen

AC-Eingangs-
spannung

DC-Eingangs-
spannung

DC-Ausgangs-
spannung

Geräte, die unter die WEEE-
Verordnung für Elektronik-
und Elektrogeräteabfall
(Waste Electronic and
Electrical Equipment) fallen,
müssen separat entsorgt
werden. Führen Sie dieses
Produkt der Wieder-
verwendung oder separaten
Sammlung gemäß der WEEE-
Richtlinie 2002/96/EC oder
örtlichen Vorschriften zu.

Dieses Produkt enthält keine
gefährlichen Substanzen
oberhalb der in der
chinesischen Norm SJ/T
11363 – 2006 festgelegten
Grenzwerte. Das Produkt
ist ökologisch und
umweltfreundlich und kann
nach seiner Gebrauchsdauer
wiederverwertet werden.

Leuchtend: Spannung ist
vorhanden.
Nicht leuchtend: Keine
Spannung.

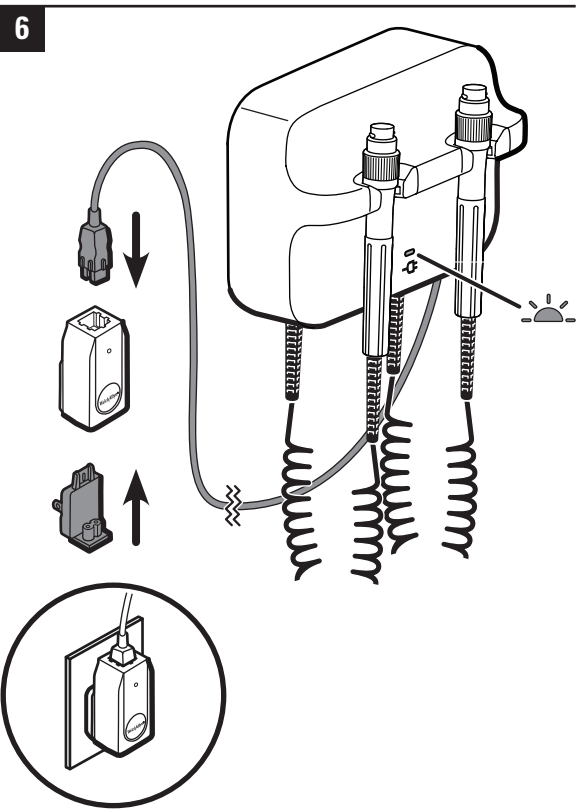
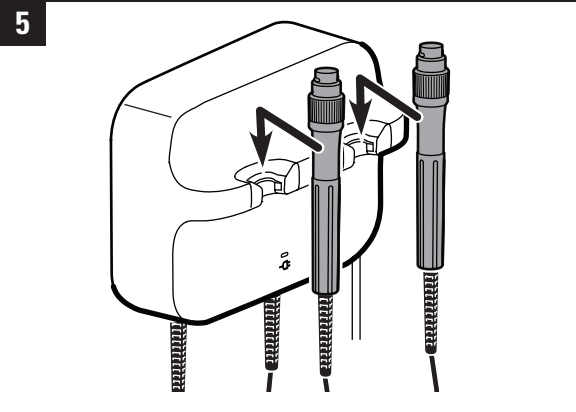
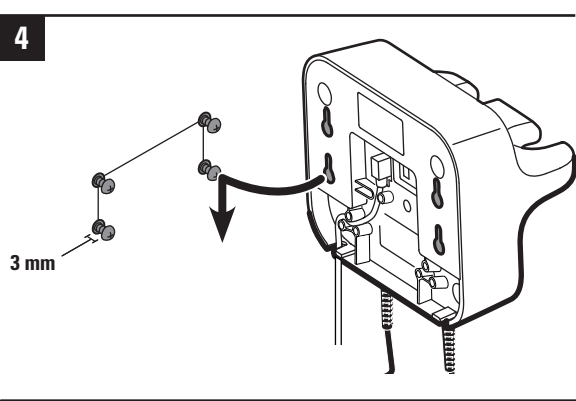
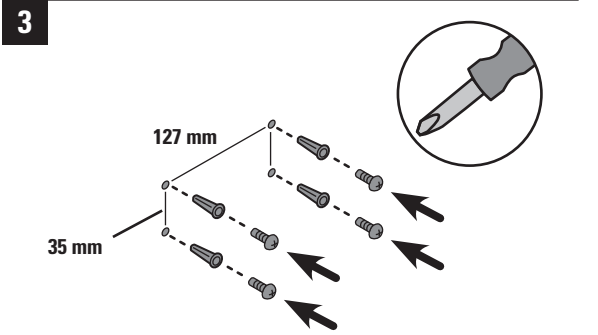
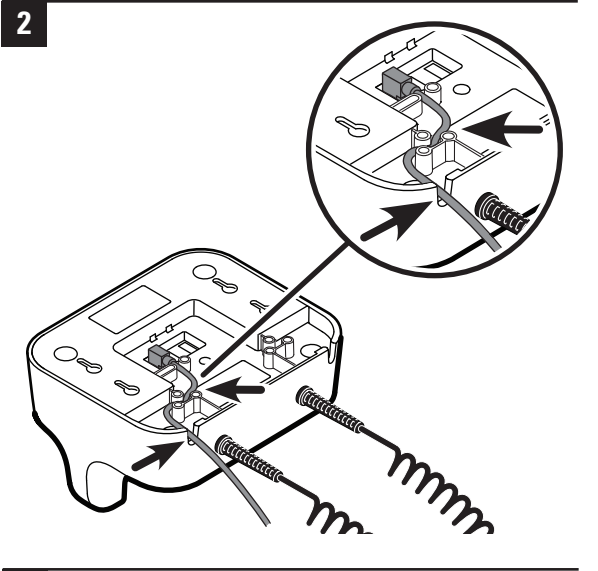
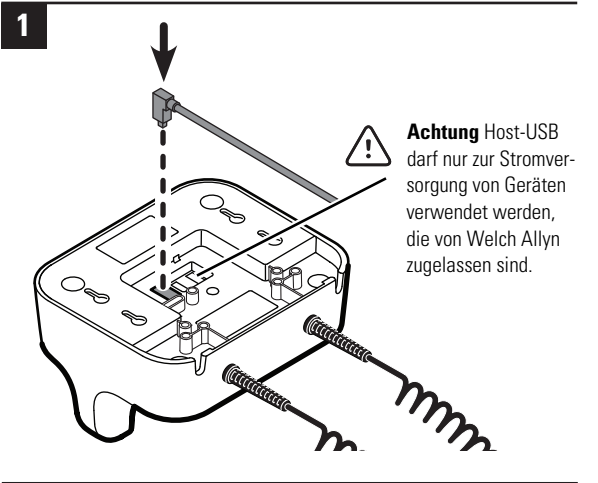
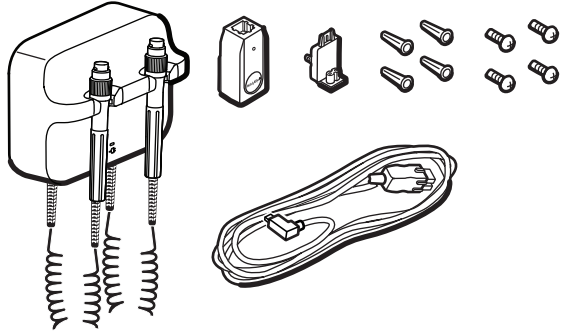
Anwendungsteil vom Typ BF

Allgemeine Warn- und Vorsichtshinweise

- WARNUNG** Vor der Benutzung dieses Produkts müssen Sie die zugehörigen Anweisungen lesen und verstehen. Nichtbeachtung der Betriebsbedingungen für dieses Produkt kann zu Verletzungen bei Ihnen oder dem Patienten und Schäden am Produkt führen.
- WARNUNG** Explosionsgefahr. Das Produkt darf nicht in Gegenwart entflammbarer Anästhetika oder anderer entflammbarer Substanzen in Kombination mit Luft, sauerstoffreichen Umgebungen oder Stickoxid betrieben werden.
- WARNUNG** Stromschlaggefahr. Berühren Sie niemals gleichzeitig den Patienten und den mittleren Metallkontakt des Griffs.
- WARNUNG** Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Änderungen an diesem Gerät können zur Verletzung des Patienten führen. Jede Änderung an diesem Gerät führt zum Erlöschen der Produktgarantie.
- Achtung** Verwenden Sie als Vorsichtsmaßnahme dieses Produkt nicht in der Nähe anderer Geräte. Das Produkt entspricht den derzeit geforderten Normen in Bezug auf elektromagnetische Störungen und verursacht somit keine Probleme für andere Geräte bzw. wird durch den Betrieb anderer Geräte nicht beeinflusst.
- Achtung** Wartungsarbeiten an diesem Gerät können nur von autorisierten Servicezentren von Welch Allyn durchgeführt werden.
- Achtung** Damit gewährleistet ist, dass der Transformator von der Netzspannungsquelle getrennt werden kann, darf der Zugang zur Wandsteckdose nicht versperrt sein.

Inbetriebnahme

WARNUNG Welch Allyn übernimmt keine Haftung für die Integrität von Installationsarbeiten. Welch Allyn empfiehlt Kunden, sich an ihre Biomedizintechnik-Abteilung oder den Wartungsdienst zu wenden, um die fachgerechte Installation und somit auch die Sicherheit und Zuverlässigkeit von Montagezubehör zu gewährleisten.



Befestigen Sie die gewünschten Welch Allyn 3,5V-Instrumentenköpfe an den Griffen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des betreffenden Instrumentenkopfes.

Verwenden der Griffe

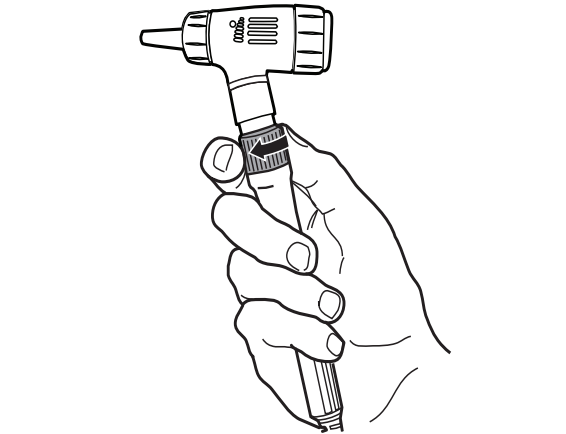
Vergewissern Sie sich, dass der Transformator eingesteckt ist.

- Ziehen Sie den Griff von der Ladestation ab.
Das Instrument wird mit Strom versorgt. Es kann jeweils nur ein Instrument gleichzeitig mit Strom versorgt werden.

- Passen Sie die Lichtabgabe mithilfe des Drehreglers am Griff an.

- Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lichtstärke.
- Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert die Lichtstärke.

Hinweis Reduzieren der Lichtabgabe auf den Mindestwert schaltet das Gerät nicht aus.



- Beachten Sie bei der Untersuchung eines Patienten die Gebrauchsanweisung des betreffenden Instrumentenkopfes.

Achtung Zur Vermeidung von Beschädigungen dürfen die Kabel der Griffe nicht zu stark gedehnt werden.

Achtung Zur Minimierung der Gehäuseaußentemperatur des Instrumentenkopfes darf die Einschaltzeit von 2 Minuten nicht überschritten werden. Danach muss das Gerät mindestens 10 Minuten ausgeschaltet bleiben.

- Setzen Sie den Griff wieder in die Ladestation ein.
Das 3,5V-Instrument wird abgeschaltet.

Reinigung

WARNUNG Vor dem Reinigen des Transformators muss dessen Netzstecker gezogen werden.

WARNUNG Stromschlaggefahr. Transformator oder Zubehör dürfen NICHT autoklaviert werden.

WARNUNG Flüssigkeiten können elektronische Bauteile im Transformator beschädigen. Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf dem Transformator verschüttet werden oder in den Transformator tropfen. Falls Flüssigkeiten auf dem Transformator verschüttet werden oder in den Transformator tropfen:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Nehmen Sie den Transformator von der Wand ab.
- Trocknen Sie überschüssige Flüssigkeit vom Transformator ab.
- Bringen Sie den Transformator an der Wand an.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung des Transformators, dass dieser normal funktioniert.

Reinigen Sie den Transformator routinemäßig gemäß den Protokollen und Normen Ihrer Einrichtung oder den örtlichen Vorschriften.

Verwenden Sie zum Reinigen des Transformators (ohne Instrumentenköpfe) die folgenden Materialien:

- Ein sauberes, leicht mit 70-prozentigem Isopropanol oder einer 10-prozentigen Chlorbleichlösung angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie zum Abtrocknen ein sauberes Tuch.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (siehe unten Vorsichtshinweis).

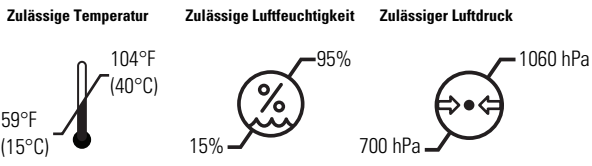
Achtung Die blauen Griffmulden dürfen nicht mit CaviWipes gereinigt werden. Dieses Reinigungsmittel erzeugt Schaum und Flüssigkeit beim Reinigungsvorgang, die in die Muldenöffnungen eindringen und die Funktion des Griffs bis zu 30 Minuten nach der Reinigung einschränken können.

Beachten Sie beim Reinigen der Instrumentenköpfe die Hinweise in der betreffenden Gebrauchsanweisung.

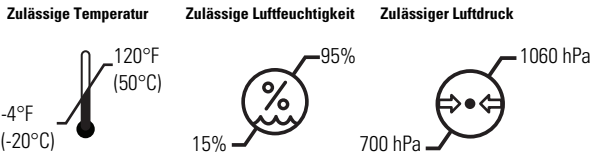
Technische Daten

Umgebung

Betrieb:

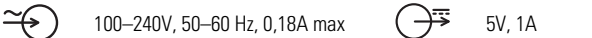


Transport/Lagerung:



Sicherheitsklasse II, intermittierender Betrieb

Elektrische Stromversorgung:



Transformator:



Zusätzliche technische Informationen

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Zulassungen

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC	REP
----	-----

Zulassungsbeauftragter
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Republik Irland

R_x ONLY

www.welchallyn.com/weee

Garantie

Fünf Jahre eingeschränkte Garantie

Richtlinien und Herstellererklärung

Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Welch Allyn Website:www.welchallyn.com/emc-777.

Eine gedruckte Version der Informationen zu Störstrahlungen und Störfestigkeit kann bei Welch Allyn zur Lieferung innerhalb von 7 Kalendertagen bestellt werden.

Welch Allyn® FI

GS 777 Seinämuuntaja

REF 901093 Seinämuuntaja # 777XX

Ohjekirjan tuotenumero 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Muokauspäivämäärä: 2018-08

Käyttötarkoitus

Tämän tuotteen käyttötarkoitus on tuottaa virtaa Welch Allynin 3,5 V instrumenteille.

Symbolien kuvaukset

Verkkoliitäntä Tasavirran tuloliitäntä Tasavirran lähtöliitäntä

Erotele sähkö- ja elektroniikkalaiteromu muusta jätteestä. Tuote on kierrätettävä tai se on vietävä erilliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY tai paikallisen lain mukaisesti.

Tuote ei sisällä Kiinan standardin SJ/T 11363 – 2006 kynnsarvoja ylittäviä määriä vaarallisia aineita. Tuote on ympäristöyställinen ja voidaan kierrättää käytön jälkeen.

Valo palaa: Virta on päällä. Valo ei pala: Virta on pois. Tyypin BF laite

Yleiset vaarailmoitukset ja varoitukset

VAARA Lue käyttöohjeet huolella ennen kuin käytät tätä tuotetta. Selkeän käsityksen puuttuminen tämän tuotteen käyttöön liittyvistä vaatimuksista voi aiheuttaa sinulle tai potilaalle vammoja ja voi vaurioittaa tuotetta.

VAARA Räjähdyksivaara. Älä käytä tätä tuotetta tilassa, jossa on helposti syttyvän anestesiakaasun tai muiden helposti syttyvien aineiden ja ilman, happirikkaan ympäristön tai ilokaasun seosta.

VAARA Sähköiskun vaara. Älä kosketa samanaikaisesti potilasta ja kahvan keskellä olevaa metalliosaa.

VAARA Älä tee laitteeseen muutoksia. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset voivat aiheuttaa potilaalle vamman. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset johtavat takuun purkautumiseen.

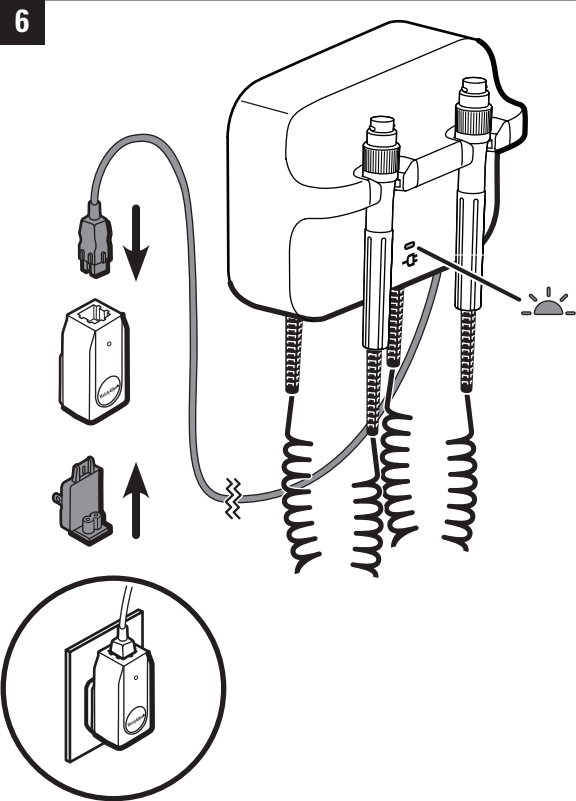
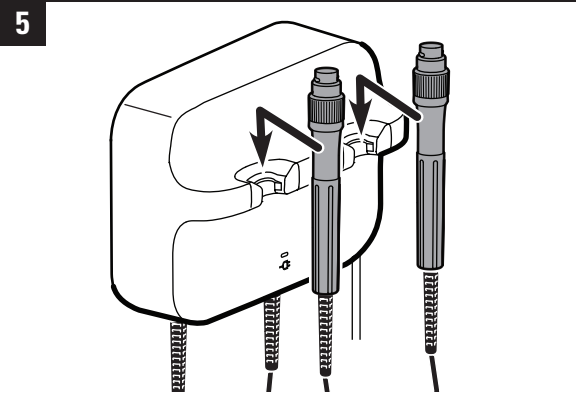
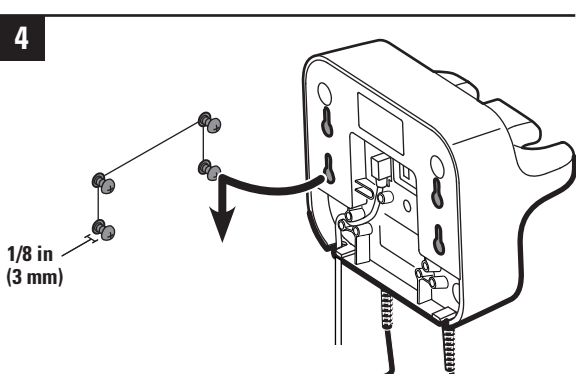
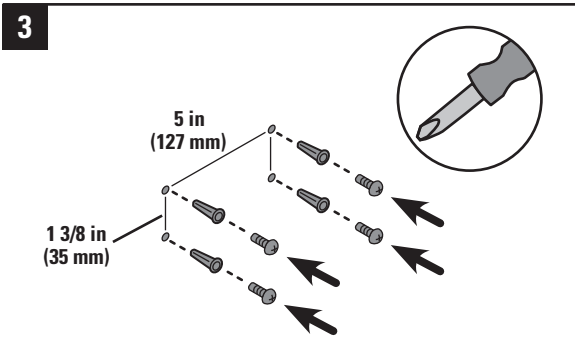
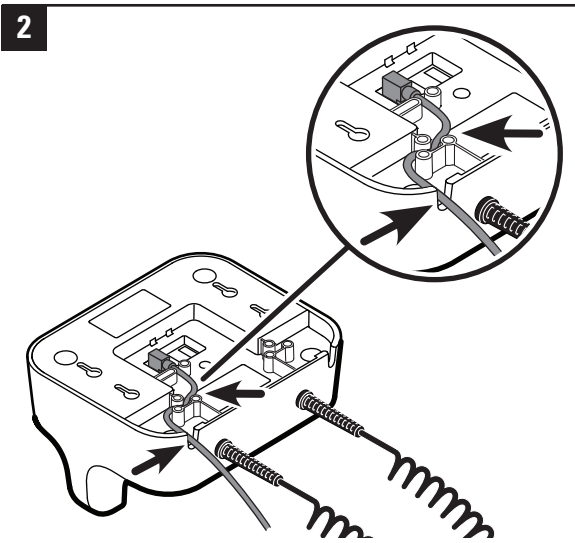
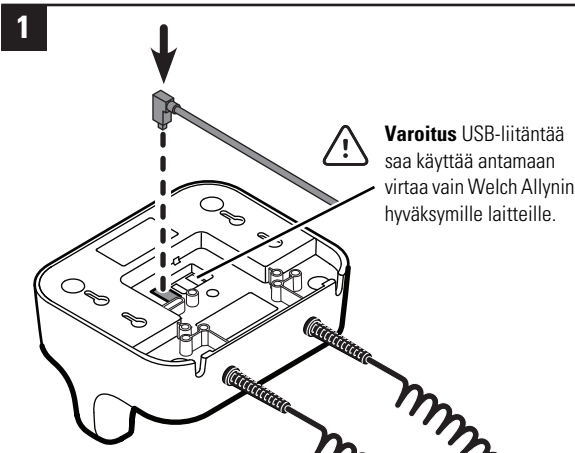
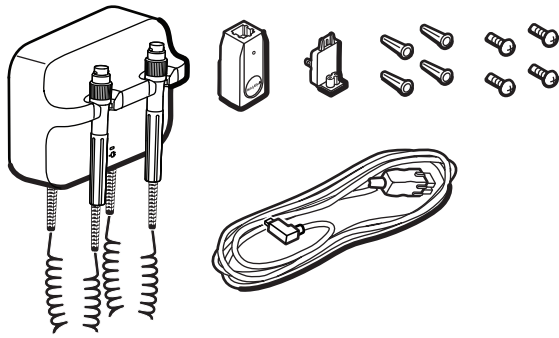
Varoitus Varotoimena vältä tämän tuotteen käyttämistä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä. Tämä tuote täyttää nykyisten sähkömagneettisia häiriöitä koskevien standardien vaatimukset. Sen ei pitäisi aiheuttaa ongelmia muille laitteille eikä muiden laitteiden pitäisi vaikuttaa sen toimintaan.

Varoitus Ainoastaan valtuutettu Welch Allyn –huoltokeskus saa huoltaa tätä tuotetta.

Varoitus Varmistaaksesi, että muuntaja voidaan irrottaa pistorasiasta, älä koskaan estää pääsyä pistorasiaan.

Asennus

VAARA Welch Allyn ei ole vastuussa minkään laiteasennuksen moitteettomuudesta. Welch Allyn suosittelee, että asiakkaat ottavat yhteyttä lääketieteellisen tekniikan osastoon tai huoltopalveluun ammattitaitoisen asennuksen ja kiinnityslaitteiden turvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi.



Kiinnitä haluamasi Welch Allynin 3,5 V instrumenttiosa kahvoihin. Lue kunkin instrumenttiosan käyttöohjeet.

Kahvojen käyttö

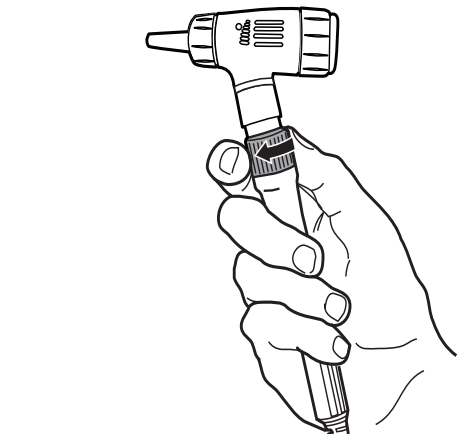
Varmista, että muuntaja on kytketty pistorasiaan.

- Nosta kahva pidikkeestä.
Instrumentti käynnistyy. Vain yhtä instrumenttia voidaan käyttää kerrallaan.

- Säädä valon voimakkuutta kääntämällä kahvan säätövastusta.

- Säätövastuksen kiertäminen myötäpäivään lisää valon voimakkuutta.
- Säätövastuksen kiertäminen vastapäivään vähentää valon voimakkuutta.

Huomautus Valon voimakkuuden vähentäminen minimitasolle ei sammuta instrumenttia.



- Noudata kunkin instrumenttiosan käyttöohjetta tutkiessasi potilasta.

Varoitus Rikkoutumisen estämiseksi älä venytä kahvojen johtoja liikaa.

Varoitus Jotta instrumentin osan ulkokuoren lämpötila ei nouse liian korkeaksi, sitä ei tule pitää päällä yli 2 minuuttia ja sen tulee olla pois päältä vähintään 10 minuuttia.

- Aseta kahva takaisin pidikkeeseen.
3,5 V instrumentti sammuu.

Puhdistus

VAARA Ennen muuntajan puhdistamista irrota se pistorasiasta.

VAARA Sähköiskun vaara. ÄLÄ puhdista muuntajaa tai lisävarusteita autoklaavissa.

VAARA Nesteet voivat vaurioittaa muuntajan sisällä olevaa elektroniikkaa. Estä nesteiden roiskuminen tai tippuminen muuntajaan. Jos nestettä roiskuu tai tippuu muuntajaan:

- Irrota virtapistoke.
- Irrota muuntaja seinästä.
- Kuivaa neste muuntajasta.
- Kiinnitä muuntaja seinään.
- Tarkista ennen muuntajan käyttöä, että se toimii normaalisti.

Puhdista muuntaja säännöllisesti laitoksesi toimintaohjeiden ja standardien tai paikallisten määräysten mukaisesti.

Käytä jotakin seuraavista muuntajan (mutta ei instrumenttiosien) puhdistamiseen :

- 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla tai 10-prosenttisella kloorivalkaisuliuksella kostutettua kangasta. Kuivaa puhtaalla liinalla.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (katso allaoleva varoitus).

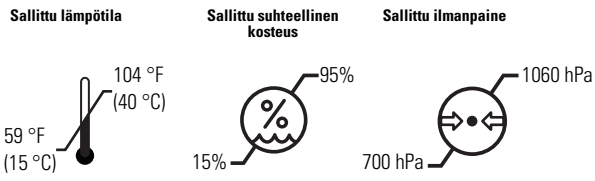
Varoitus Älä käytä CaviWipes–liinoja sinisten kahvanpidikkeiden puhdistamiseen. Tämä puhdistusaine tuottaa kuplia ja nestettä, jotka voivat päästä pidikkeiden sisälle ja rajoittaa kahvan toimintaa jopa 30 minuuttia puhdistuksen jälkeen.

Noudata kunkin instrumenttiosan käyttöohjetta sen puhdistamiseksi.

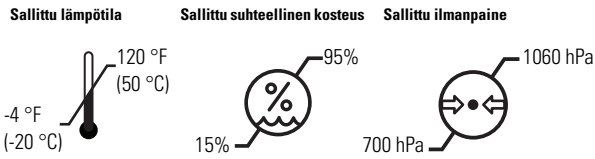
Tekniset tiedot

Ympäristö

Käyttö:



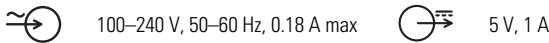
Kuljetus/säilytys:



Turvallisuusluokka II, keskeytyvä käyttö

Sähköiset arvot

Virtalähde:



Jännitteen säätöpiiri:

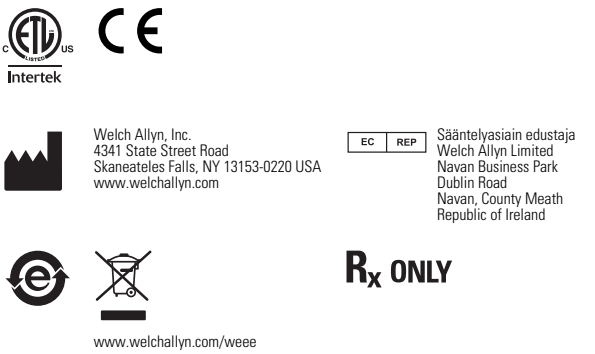


Lisää teknisiä tietoja

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Hyväksynnät

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200



Takuu

Viiden vuoden rajoitettu takuu.

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC) on Welch Allynin verkkosivustolla: www.welchallyn.com/emc-777. Painetun version päästö- ja häiriönsietotiedoista voi tilata Welch Allyniltä, ja se toimitetaan 7 päivän sisällä.

GS 777 Transformateur mural

REF

901093

Transformateur mural

#

777XX

Référence manuel 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Alllyn Date de révision : 2018-08

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour fournir l’alimentation électrique aux instruments 3.5V Welch Alllyn.

Description des symboles



Alimentation d'entrée CA



Alimentation d'entrée CC



Alimentation de sortie CC



Séparer les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE) des autres déchets. Traiter ce produit en vue de sa réutilisation ou trier les déchets comme stipulé à la directive 2002/96/CE DEEE ou la législation locale.



Ce produit ne contient pas de substances dangereuses au dessus des valeurs seuil définies par la norme chinoise SJ/T 11363 – 2006. Ce produit est écologique et respectueux de l'environnement et peut être recyclé après utilisation.



Allumé : l'alimentation est connectée.
Éteint : l'alimentation n'est pas connectée.



Pièce appliquée de type BF

Avertissements et mises en garde généraux

AVERTISSEMENT Lire et comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Si vous ne comprenez pas les conditions de fonctionnement de ce produit, vous risquez de vous blesser, vous ou le patient, et d'endommager le produit.

AVERTISSEMENT Risque d'explosion. Ne pas utiliser ce produit à proximité d'un anesthésique inflammable ou de toute autre substance inflammable en combinaison avec l'air ou le protoxyde d'azote, ou dans des environnements enrichis en oxygène.

AVERTISSEMENT Risque de décharge électrique. Ne pas toucher simultanément le patient et le contact métallique central du manche.

AVERTISSEMENT Ne pas modifier cet équipement. Toute modification apportée à cet équipement risque de blesser le patient. Toute modification apportée à cet équipement annule la garantie du produit.

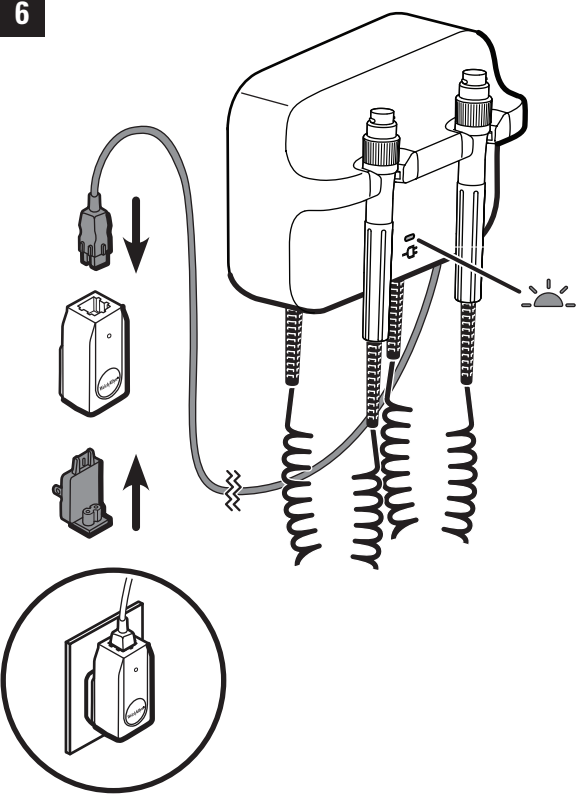
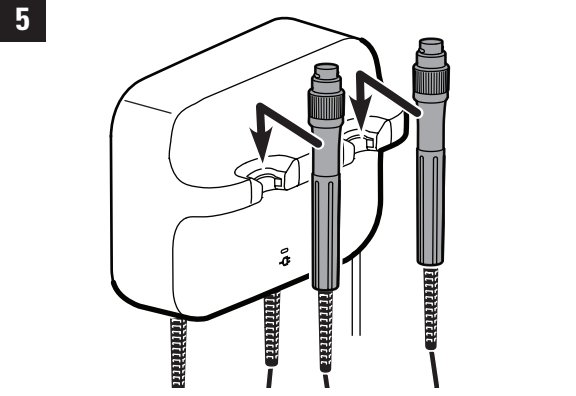
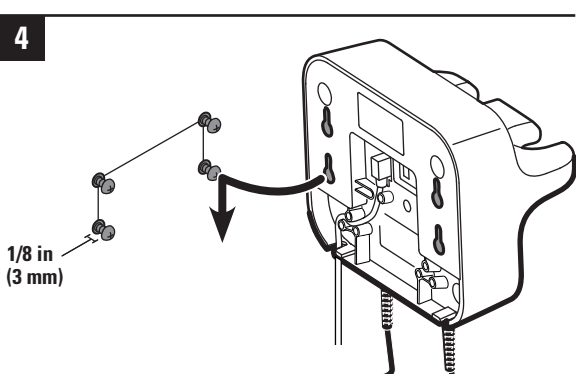
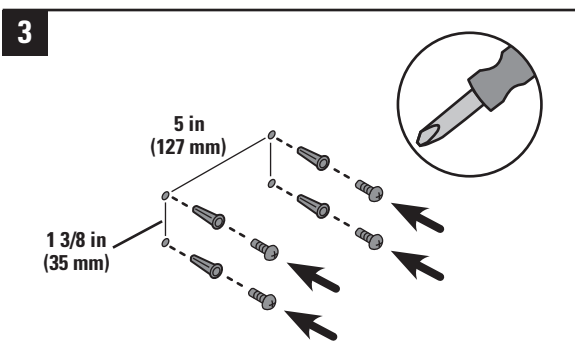
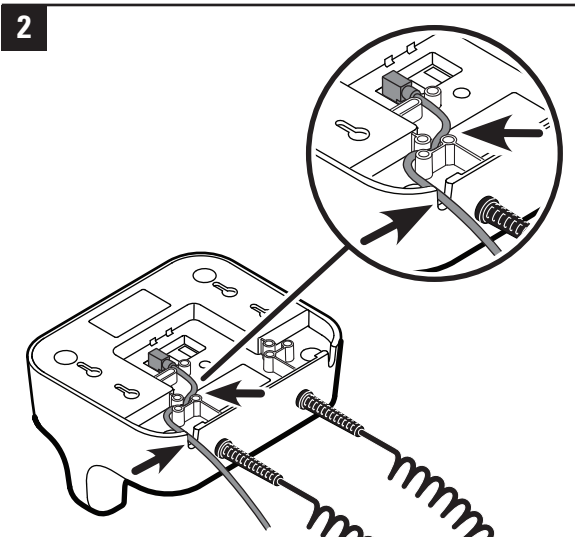
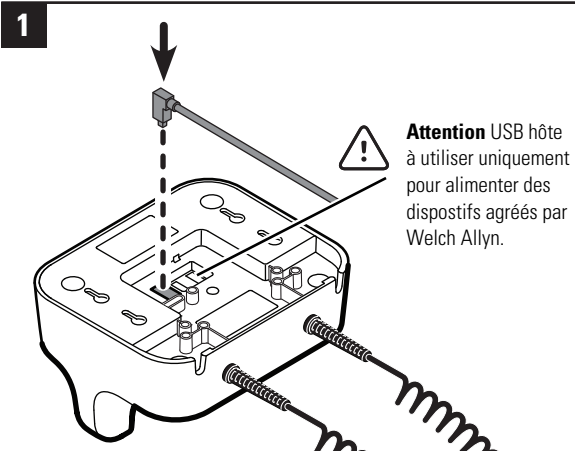
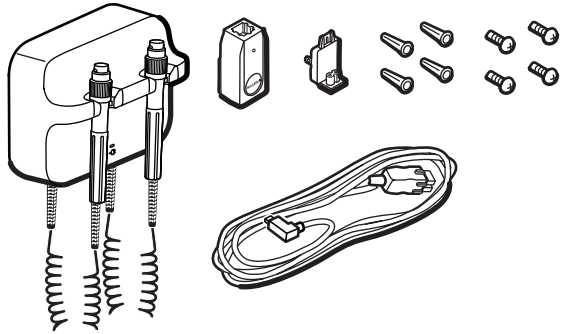
Attention Par mesure de précaution, il convient d'éviter d'utiliser ce produit à proximité d'autres équipements. Ce produit est conforme aux normes actuelles requises en matière de compatibilité électromagnétique et ne devrait pas affecter d'autres appareils, ni être affecté par d'autres appareils.

Attention Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de maintenance Welch Alllyn agréés.

Attention Ne jamais bloquer l'accès à la prise murale pour permettre de déconnecter le transformateur de la source d'alimentation CA.

Configuration

AVERTISSEMENT Welch Alllyn n'est pas responsable de l'intégrité de l'installation des accessoires de montage. Welch Alllyn recommande que le client contacte son Département Génie Biomédical ou le service de maintenance pour s'assurer de la fiabilité, la sécurité et l'installation professionnelle de tout accessoire de montage.



Attacher les têtes d'instruments 3.5V Welch Alllyn de votre choix aux manches. Voir le mode d'emploi pour chaque tête d'instrument.

Utilisation des manches

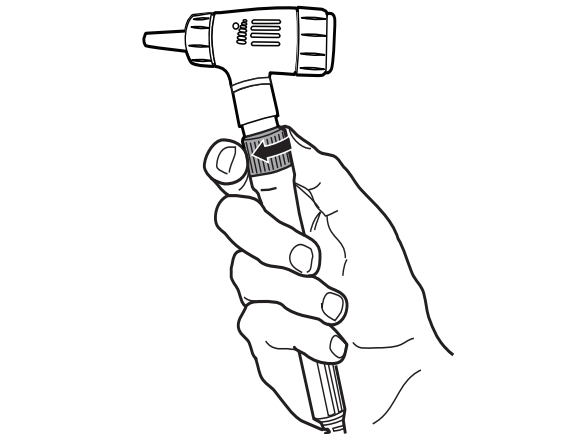
S'assurer que le transformateur est branché.

- Soulever le manche de son support.
L'instrument se met sous tension. Un seul instrument à la fois peut être alimenté.

- Ajuster la sortie lumineuse en tournant le rhéostat sur le manche.

- Tourner le rhéostat dans le sens horaire augmente la luminosité.
- Tourner le rhéostat dans le sens antihoraire diminue la luminosité.

Remarque Vous n'éteignez pas l'instrument en réglant la sortie lumineuse au minimum.



- Voir le mode d'emploi pour chaque tête d'instrument lors de l'examen d'un patient.

Attention Ne pas trop étirer les cordons des manches pour éviter tout dommage.

Attention Pour réduire la température des têtes d'instruments, le temps d'allumage ne doit pas dépasser 2 minutes et le temps de repos doit être d'au moins 10 minutes.

- Replacer le manche sur le support.
L'instrument 3.5V se met hors tension.

Nettoyage

AVERTISSEMENT Débrancher le transformateur de la prise murale avant de le nettoyer.

AVERTISSEMENT Risque de décharge électrique. NE PAS stériliser le transformateur ou les accessoires à l'autoclave.

AVERTISSEMENT Les liquides peuvent endommager les composants électroniques présents à l'intérieur du transformateur. Éviter de projeter ou de renverser des liquides sur le transformateur. Si des liquides sont projetés ou renversés sur le transformateur :

- Débrancher la fiche d'alimentation.
- Retirer le transformateur du mur.
- Éponger le liquide du transformateur.
- Replacer le transformateur en position sur le mur.
- S'assurer que le transformateur fonctionne correctement avant de l'utiliser.

Nettoyer régulièrement le transformateur conformément aux normes et protocoles de l'établissement ou aux réglementations locales en vigueur.

Pour nettoyer le transformateur (à l'exception des têtes d'instrument), utiliser les accessoires suivants :

- Un chiffon propre légèrement imbibé d'une solution d'alcool isopropylique à 70 % ou d'une solution chlorée à 10 %. Sécher à l'aide d'un tissu propre.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (voir mise en garde ci-dessous).

Attention Ne pas utiliser CaviWipes pour nettoyer les supports à manches bleus. Ce produit nettoyant produit des bulles et du liquide durant le procédé de nettoyage, pouvant s'insérer dans les fentes des supports et limiter les performances du manche pendant au moins 30 minutes suivant le nettoyage.

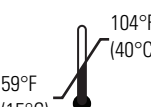
Pour le nettoyage des têtes d'instrument, suivre les instructions fournies dans le mode d'emploi des têtes.

Spécifications

Environnement

Fonctionnement :

Plage de température



59°F (15°C) to 104°F (40°C)

Plage d'humidité



15% to 95%

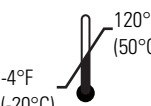
Plage de pression atmosphérique



700 hPa to 1060 hPa

Transport/stockage :

Plage de température



-4°F (-20°C) to 120°F (50°C)

Plage d'humidité



15% to 95%

Plage de pression atmosphérique



700 hPa to 1060 hPa

Classe de sécurité II, fonctionnement intermittent

Alimentation électrique :



100–240 V, 50–60 Hz, 0,18A max



5 V, 1 A

Transformateur :



5 V, 1 A



5 V, 0,5 A

Informations techniques complémentaires

www.welchalllyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Homologations

CEI 60601-1, CEI 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200



Welch Alllyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 États-Unis
www.welchalllyn.com

EC REP

Représentant des affaires réglementaires
Welch Alllyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
République d'Irlande



R_x ONLY

www.welchalllyn.com/weee

Garantie

Garantie limitée de cinq ans.

Recommandations et déclaration du fabricant

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Alllyn : www.welchalllyn.com/emc-777. Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Alllyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.

Welch Allyn® IT

Trasformatore da parete GS 777

REF **901093** Trasformatore da parete # **777XX**

Codice manuale 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Data di revisione: 2018-08

Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato all'alimentazione degli strumenti Welch Allyn 3.5V.

Descrizione dei simboli



Alimentazione in entrata c.a.



Alimentazione in entrata



Alimentazione in uscita



Separare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) da altri rifiuti riciclabili. Predisporre il prodotto per un possibile riutilizzo o per la raccolta differenziata, come precisato dalla direttiva WEEE 2002/96/CE o dalle normative locali.



Il prodotto non contiene sostanze pericolose oltre i valori di soglia definiti nello standard cinese SJ/T 11363 – 2006. È un prodotto verde e rispettoso dell'ambiente e può essere riciclato dopo l'uso.



Illuminato: alimentazione presente. Non illuminato: alimentazione assente.



Parte applicata di tipo BF

Avvertenze e precauzioni generiche

- 

AVVERTENZA Leggere e comprendere le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. La mancata comprensione dei requisiti di funzionamento relativi al prodotto può causare lesioni agli operatori o al paziente e può danneggiare il prodotto.
- 

AVVERTENZA Rischio di esplosione. Non usare il prodotto in presenza di anestetici infiammabili o altre sostanze infiammabili e aria, ambienti ricchi di ossigeno o protossido di azoto.
- 

AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. Non toccare contemporaneamente il paziente e la parte metallica centrale dell'impugnatura.
- 

AVVERTENZA Non apportare modifiche all'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare lesioni al paziente. Qualsiasi modifica può annullare la garanzia del prodotto.
- 

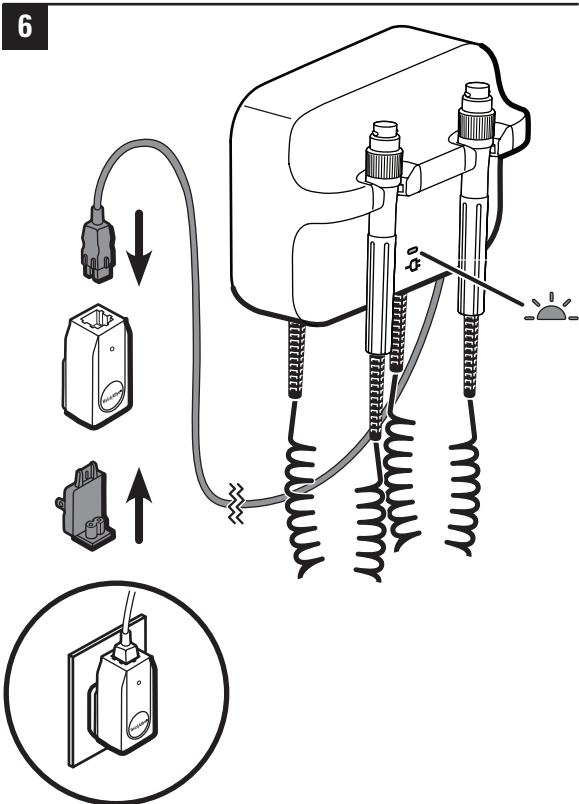
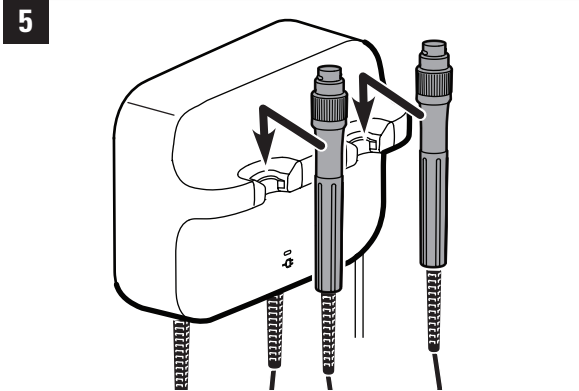
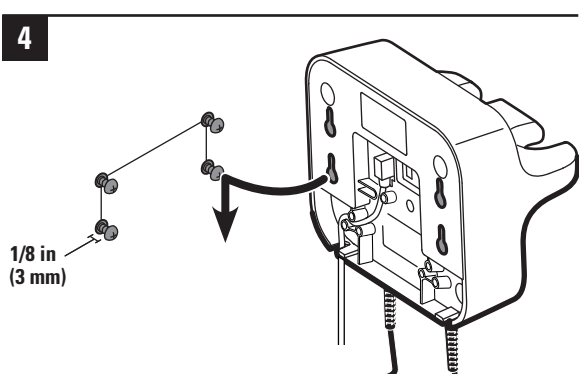
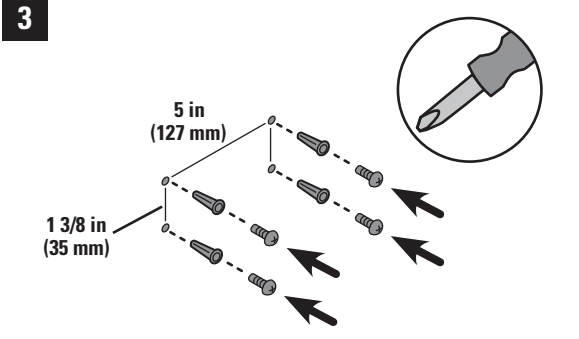
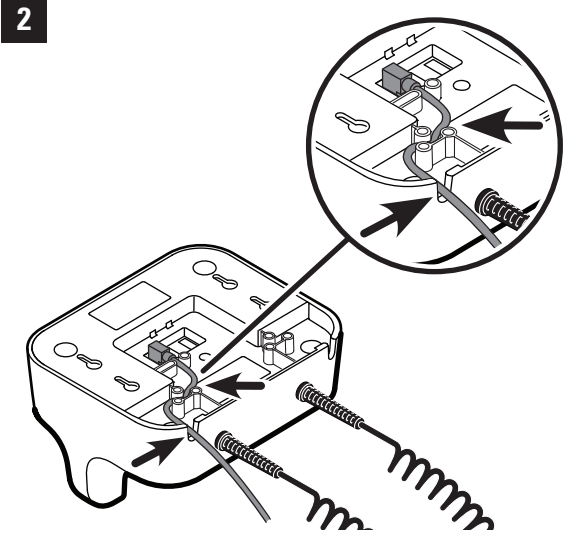
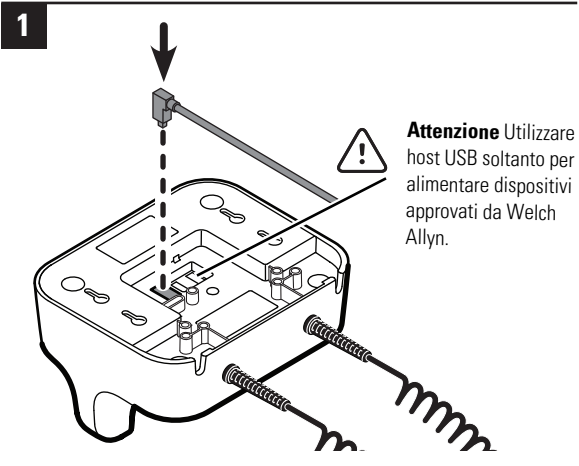
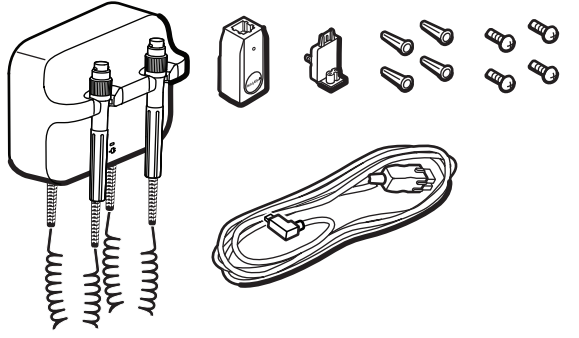
Attenzione Come precauzione, evitare di utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di altre apparecchiature. Il prodotto è conforme agli attuali standard previsti per le interferenze elettromagnetiche e non dovrebbe causare problemi ad altre apparecchiature né dovrebbe subire interferenze da altri dispositivi.
- 

Attenzione Solo i centri di assistenza Welch Allyn autorizzati possono eseguire la manutenzione del prodotto.
- 

Attenzione Per assicurarsi che il trasformatore possa essere scollegato dalla sorgente di alimentazione c.a., non bloccare mai l'accesso alla presa a parete.

Impostazione

 **AVVERTENZA** Welch Allyn non è responsabile dell'integrità dell'installazione di montaggio. Welch Allyn consiglia ai clienti di rivolgersi ai rispettivi reparti biomedicali o al servizio di assistenza per garantire un'installazione professionale per la sicurezza e l'affidabilità degli accessori di montaggio.



Collegare le testine dello strumento Welch Allyn 3.5V scelte alle impugnature. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso per ogni testina dello strumento.

Utilizzo delle impugnature

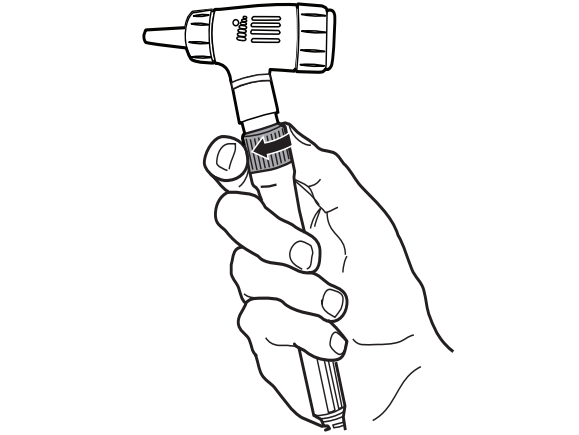
Assicurarsi che il trasformatore sia collegato.

- Sollevare l'impugnatura dal supporto.
Lo strumento si accende. È possibile alimentare un solo strumento alla volta.

- Regolare l'emissione luminosa ruotando il reostato sull'impugnatura.

- Ruotando il reostato in senso orario si aumenta l'emissione luminosa.
- Ruotando il reostato in senso antiorario si riduce l'emissione luminosa.

Nota Diminuendo l'emissione luminosa al livello minimo lo strumento non si spegne.



- Attenersi alle istruzioni per l'uso per la testina dello strumento durante l'esame del paziente.

 **Attenzione** Per evitare danni, non tirare eccessivamente i cavi sulle impugnature.

 **Attenzione** Per ridurre al minimo la temperatura dell'alloggiamento esterno della testina dello strumento, il tempo di accensione non deve superare 2 minuti e il tempo di spegnimento deve essere almeno di 10 minuti.

- Ricollocare l'impugnatura nel supporto.
Lo strumento 3.5V si spegne.

Pulizia

 **AVVERTENZA** Prima di pulire il trasformatore, scollegarlo dalla presa a parete.

 **AVVERTENZA** Rischio di scosse elettriche. NON sterilizzare in autoclave il trasformatore o gli accessori.

 **AVVERTENZA** I liquidi possono danneggiare le parti elettroniche all'interno del trasformatore. Evitare che i liquidi penetrino nel trasformatore. Se i liquidi penetrano nel trasformatore:

- Scollegare la presa di alimentazione.
- Rimuovere il trasformatore dalla parete.
- Asciugare il liquido in eccesso dal trasformatore.
- Montare il trasformatore sulla parete.
- Verificare che il trasformatore funzioni normalmente prima di utilizzarlo.

Effettuare la pulizia del trasformatore a scadenze regolari in base ai protocolli e agli standard della propria struttura sanitaria o alle normative locali.

Per pulire il trasformatore (escluse le testine dello strumento), utilizzare quanto segue:

- Un panno pulito inumidito con alcol isopropilico al 70% o candeggina al 10%. Asciugare con un panno pulito.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (vedere il messaggio di attenzione di seguito).

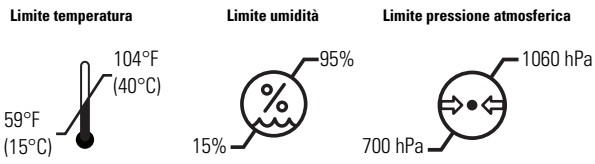
 **Attenzione** Non utilizzare CaviWipes per pulire i supporti dell'impugnatura blu. Questa sostanza detergente produce bolle e liquidi durante il processo di pulizia che possono penetrare nelle aperture del supporto e limitare le prestazioni dell'impugnatura per 30 minuti dopo la pulizia.

Per pulire le testine dello strumento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

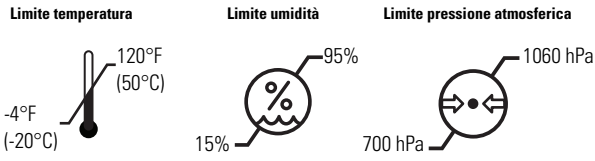
Specifiche

Ambiente

Funzionamento:



Trasporto/conservazione:



Classe di sicurezza II, Funzionamento intermittente

Alimentazione elettrica:



Trasformatore:



Informazioni tecniche aggiuntive

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Approvazioni

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200





Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC	REP
----	-----

Rappresentante Affari regolatori
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath
Irlanda



www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garanzia

Garanzia limitata di cinque anni.

Direttive e dichiarazione del produttore

Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-777. Una copia cartacea delle informazioni relative alle emissioni e all'immunità può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.

GS 777 壁掛トランス

REF 901093 壁掛トランス # 777XX

マニュアル品番 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn 改定日 : 2018-08

用途

本製品は Welch Allyn 3.5V 機器に電力を供給します。

記号の説明

AC 入力 電源 DC 入力 電源 DC 出力 電源

廃電気電子機器 (WEEE) を他の廃棄物と分別してください。本製品は、再利用または分別収集のために、WEEE 指令 2002/96/EC または地域の法令に従って処分してください。



本製品には、中国標準 SJ/T 11363-2006 で定められている限界値を上回る有害物質は含まれていません。本製品はグリーンで環境にやさしく、使用後はリサイクルできます。

点灯中 : 電源が入っています。 消灯中 : 電源が切れています。 BF 形装着部

一般的な警告および注意

警告 : 本製品を使用する前に説明書を注意深くお読みください。本製品の操作に関する必要条件を理解せずに使用すると、自身や患者の傷害、または本製品の破損をもたらすおそれがあります。

警告 : 爆発の危険性。可燃性麻酔やその他の可燃性物質が空気、酸素富化環境、または亜酸化窒素と混合している場所では、本製品を作動させないでください。

警告 : 感電に注意してください。患者とハンドル中央の金属接点に同時に触れないでください。

警告 : 本製品を改造しないでください。本製品を改造すると、患者の傷害の原因となることがあります。本製品を改造した場合、本製品保証は無効となります。

注意 : 万一に備えて、本製品を他の装置と接近させて使用することは避けてください。本製品は、電磁妨害に関して現在要求されている基準に準拠しており、他の装置に問題を引き起こしたり、他の装置によって影響を受けることはありません。

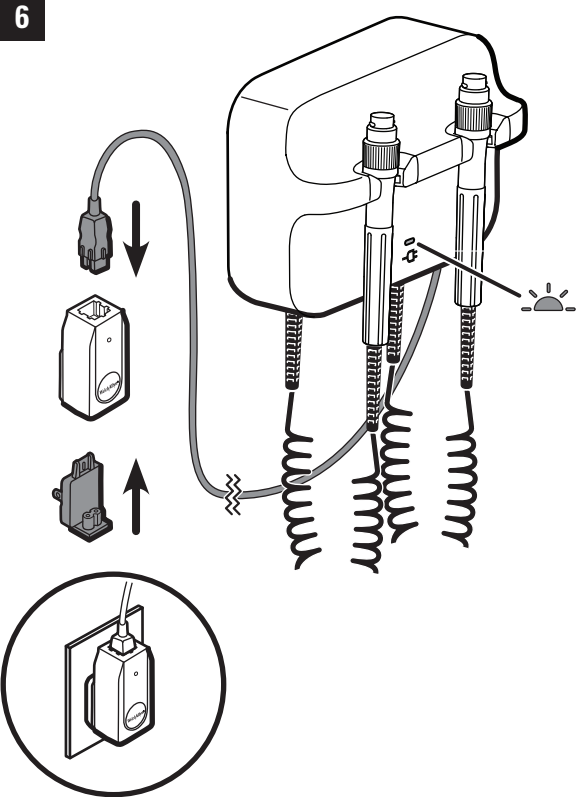
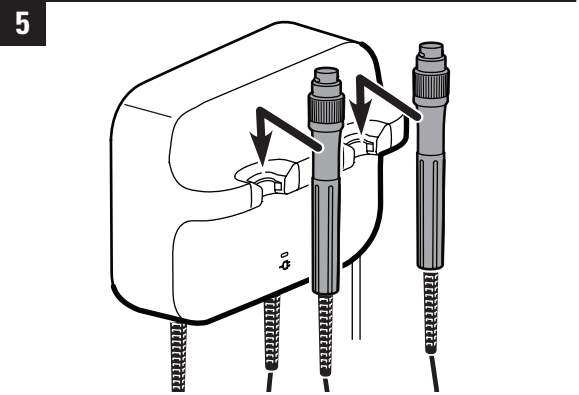
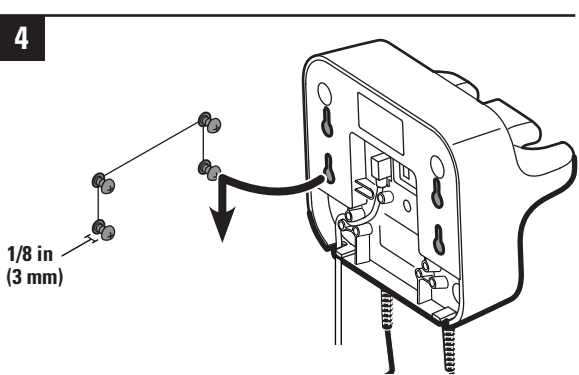
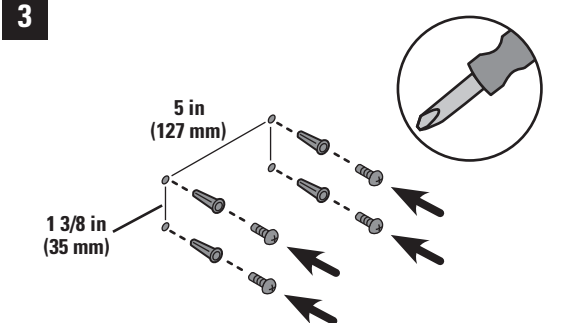
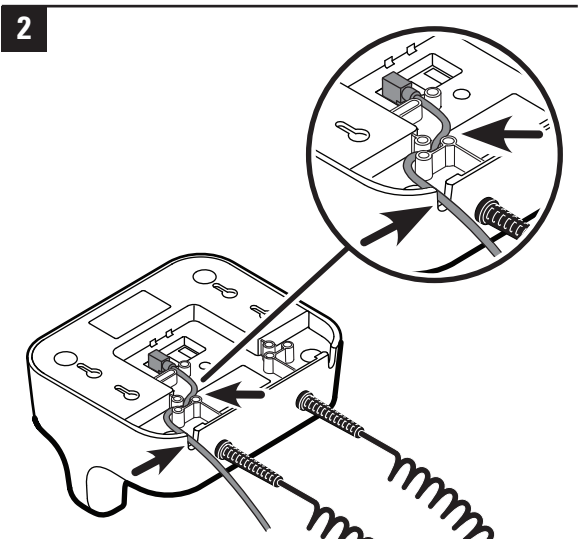
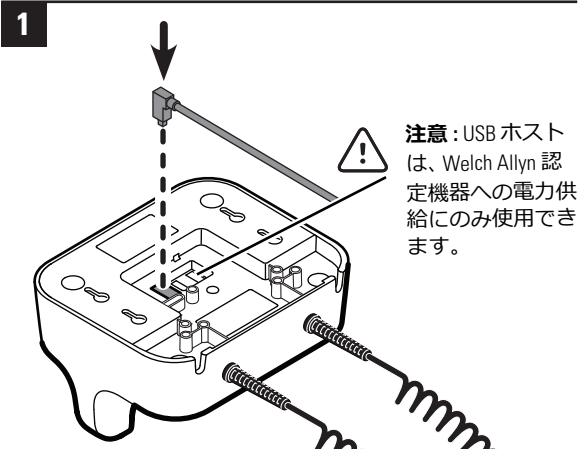
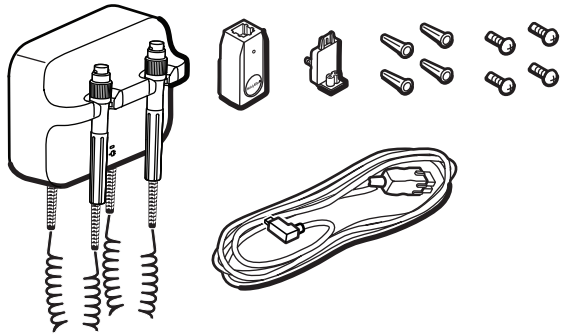
注意 : この製品に関するサービスを行うことができるのは、Welch Allyn 認定サービスセンターだけです。

注意 : トランスを AC 電源から確実に取り外せるように、全体にコンセントを塞がないでください。

セットアップ



警告 : Welch Allyn は、アクセサリの取り付けについては責任を負いません。マウンティングアクセサリの取り付けについては、お客様が担当の医用生体工学部門またはメンテナンスサービス部門に連絡を取り、取り付けを専門家の手に委ねることにより安全性と信頼性を確保することを推奨します。



ハンドルに、選択した Welch Allyn 3.5V ヘッド機器を取り付けます。各ヘッド機器については使用説明書を参照してください。

ハンドルの使用法

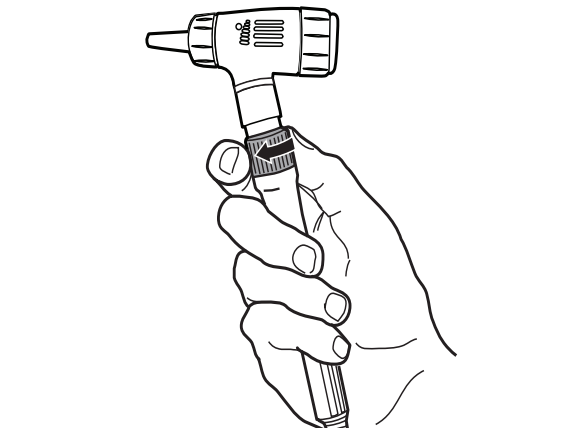
トランスが電源に接続されていることを確認してください。

- クレードルからハンドルを持ち上げます。製品の電源を入れます。一度に電力供給できるのは1つの機器のみです。

- ハンドルのレオスタットを回して光量出力を調整します。

- レオスタットを時計回りに回すと光量出力が増加します。
- レオスタットを時計回りに回すと光量出力が増加します。

光量出力を最小レベルに減少させても電源が切れていないことに注意してください。



- 患者を検査する場合、各ヘッド機器については使用説明書に従ってください。

注意 : 破損を防ぐため、ハンドルのコードを引っ張りすぎないようにしてください。

注意 : ヘッド機器の外部ハウジング温度を最小化するために、オンの時間が2分を超過しないようにしてください。また、オフの時間は最短 10 分間にしてください。

- クレードルにハンドルを戻します。3.5V 機器の電源を切ります。

洗浄

警告 : トランスを洗浄する前に、コンセントからトランスを取り外してください。

警告 : 感電注意。トランスやアクセサリに対してオートクレーブ滅菌を行わないでください。

警告 : 液体によりトランス内部の電子部品に不具合が生じることがあります。液体がトランスの上にこぼれたり、ポタポタ落ちたりしないようにしてください。液体がトランスの上にこぼれたり、ポタポタ落ちたりした場合は、次の手順に従ってください。

- 電源プラグを抜きます。
- 壁からトランスを取り外します。
- トランスから余分な液体を乾燥させます。
- 壁にトランスを取り付けます。
- 使用する前に、トランスの機能が正常に作動するかどうか確かめます。

施設の手順および基準、または地域の規制に従って、定期的に本製品を洗浄してください。

トランスを洗浄するために (ヘッド機器を除く)、以下のいずれかを使用してください。

- 70 % のイソプロピルアルコールまたは 10 倍に希釈した塩素系漂白剤水溶液を少量付けた清潔な布。清潔な布で拭き取ります。
- Sani-Cloth® Plus。
- CaviWipes™ (以下の注意を参照してください)。

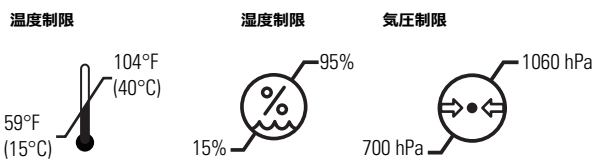
注意 : CaviWipes を使用して青色のハンドルクレードルを洗浄しないでください。この洗浄剤は洗浄プロセス中に気泡や液体を生じさせ、それらがクレードルの隙間に入り込むおそれがあります。また、洗浄後 30 分間ハンドル性能が制限される場合があります。

ヘッド機器を洗浄するには、それらの使用説明書にある指示に従ってください。

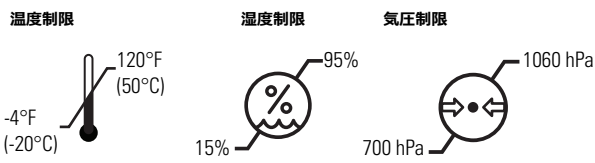
仕様

環境

操作 :



輸送 / 保管 :



安全区分 II、間欠運転

電力供給 :

100-240V、50-60 Hz、0.18A 最大 5V、1A

トランス :

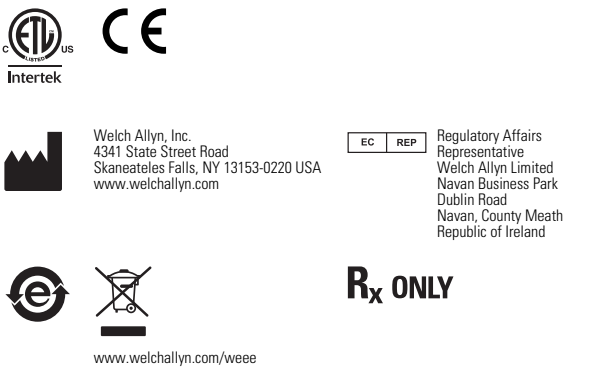
5V、1A 5V、0.5A

その他の技術情報

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

認証

IEC 60601-1、IEC 60601-1-2、CAN/CSA C22.2 60601-1-08、AS/NZS3200



保証

5 年間の限定保証です。

ガイダンスとメーカー宣言

電磁両立性 (EMC) に関する情報については、Welch Allyn の Web サイト www.welchallyn.com/emc-777 を参照してください。電磁放射と電磁波耐性に関する情報を記載した冊子版が必要な場合は、Welch Allyn までお申し付けください。7 暦日以内にお届けいたします。

Artikelnummer handleiding: 728230, 80020202 Ver. B

© 2018 Welch Allyn Revisiedatum: 2018-08

Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor de voeding van 3,5V Welch Allyn-instrumenten.

Verklaring van de symbolen

Netvoeding Gelijkstroomvoeding Gelijkstroomuitgangsspanning

Scheid elektronisch afval en elektrische apparatuur (Waste Electronic and Electrical Equipment - WEEE) van andere wegwerpartikelen. Maak dit artikel gereed voor hergebruik of aparte inzameling zoals in de WEEE-richtlijn 2002/96/EG of de lokale wetgeving is aangegeven.

Brandt: voeding is aanwezig. Brandt niet: geen voeding. Toegepast onderdeel van BF-type

Algemene waarschuwingen en meldingen

WAARSCHUWING U dient deze instructies te lezen en te begrijpen voordat u dit product gebruikt. Wanneer u de vereisten voor de bediening van dit product niet begrijpt, kan dit product letsel bij u of bij de patiënt veroorzaken en kan het product beschadigd raken.

WAARSCHUWING Explosiegevaar. Gebruik dit product niet in de nabijheid van brandbare anesthetica of andere brandbare stoffen in combinatie met lucht, in een zuurstofrijke omgeving of met lachgas.

WAARSCHUWING Gevaar voor een elektrische schok. Raak niet gelijktijdig de patiënt en het metalen contact in het midden van de handgreep aan.

WAARSCHUWING Breng geen veranderingen aan de apparatuur aan. Elke verandering aan het apparaat kan tot letsel bij de patiënt leiden. Elke verandering aan het apparaat maakt de garantie ongeldig.

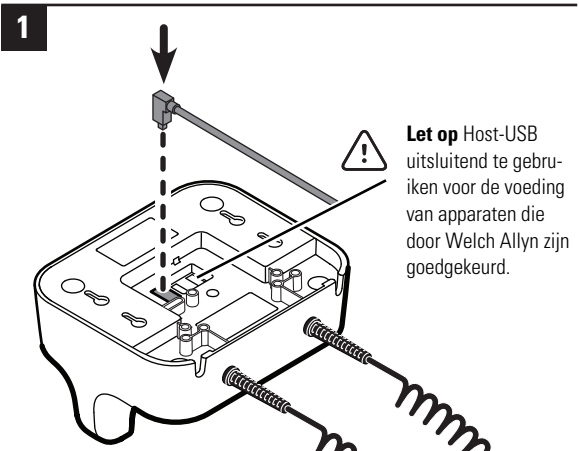
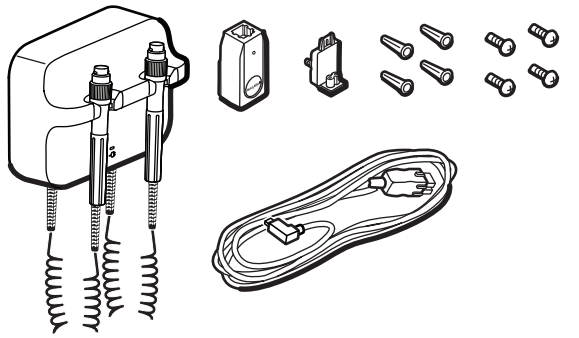
Let op Voorkom, als voorzorgsmaatregel, dat het artikel te dicht bij andere apparaten in de buurt komt. Het product voldoet aan de huidige verplichte normen voor elektromagnetische interferentie en mag geen problemen veroorzaken bij andere apparaten en mag niet door andere toestellen worden beïnvloed.

Let op Reparaties aan dit product mogen alleen door erkende servicecentra van Welch Allyn worden uitgevoerd.

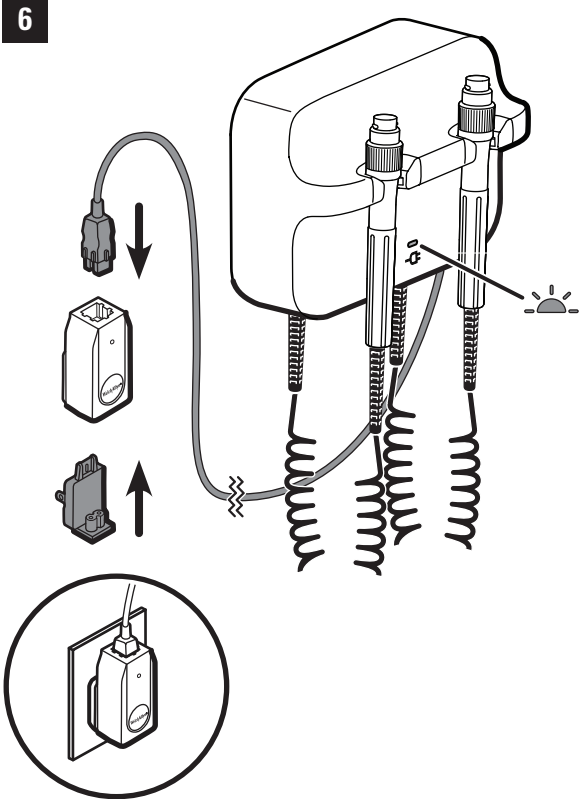
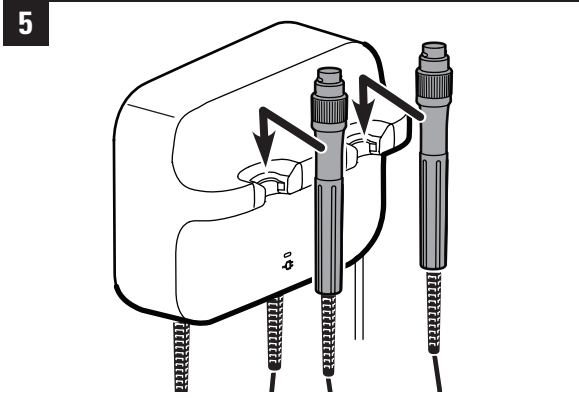
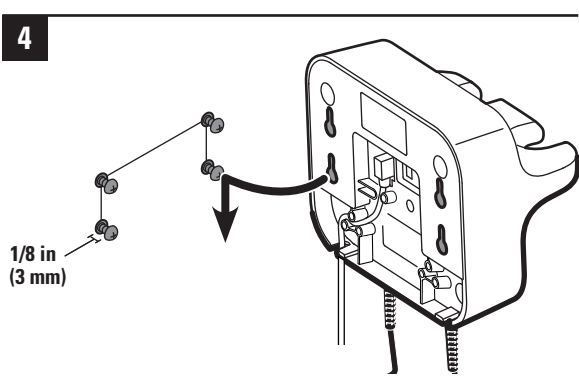
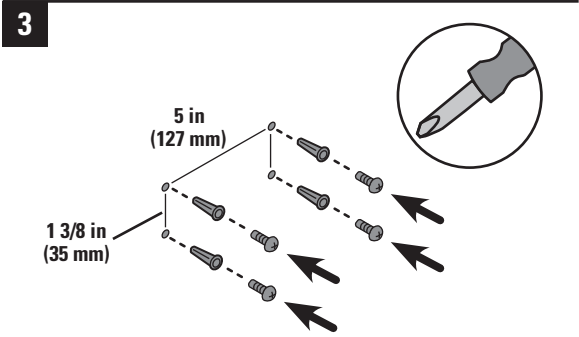
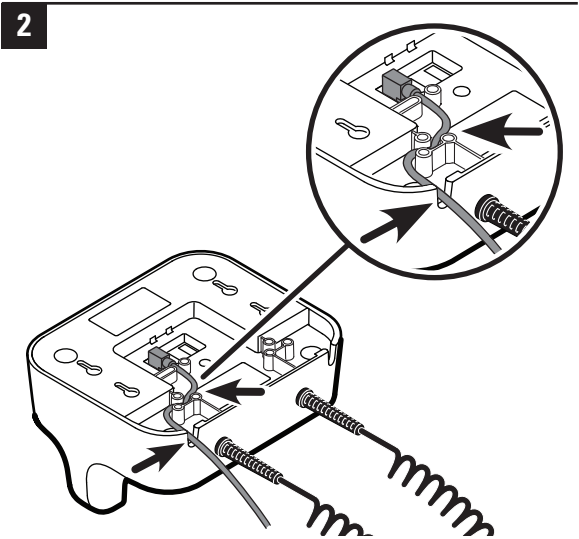
Let op Houd de wandcontactdoos van de netvoeding altijd bereikbaar, zodat de stekker van de transformator uit de wandcontactdoos kan worden getrokken.

Instellen

WAARSCHUWING Welch Allyn is niet verantwoordelijk voor de deugdelijkheid van de montage. Welch Allyn adviseert klanten om contact op te nemen met hun afdeling voor biomedische techniek of hun onderhoudsdienst, om te garanderen dat accessoires vakkundig, veilig en deugdelijk worden gemonteerd.



Let op Host-USB uitsluitend te gebruiken voor de voeding van apparaten die door Welch Allyn zijn goedgekeurd.



Bevestig de door u gewenste 3,5V Welch Allyn instrumentkoppen aan de handvaten. Zie de gebruiksaanwijzingen van de afzonderlijke instrumentkoppen.

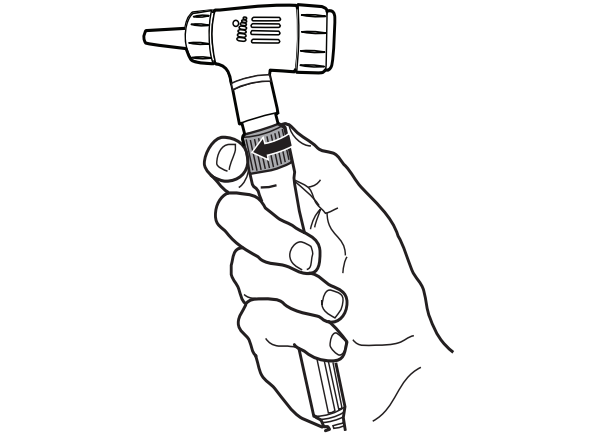
Gebruik van de handvaten

Controleer of de transformator met de stekker op de voeding is aangesloten.

1. Neem het handvat van de houder.
Het instrument wordt ingeschakeld. Er kan op dat moment maar één instrument ingeschakeld zijn.

2. Pas de lichtopbrengst aan door aan de weerstand op het handvat te draaien.
 - Door rechtsom aan de weerstand te draaien wordt de lichtopbrengst verhoogd.
 - Door linksom aan de weerstand te draaien wordt de lichtopbrengst verlaagd.

Opmerking Als de lichtopbrengst tot het minimum wordt verlaagd, betekent dit niet dat het instrument wordt uitgeschakeld.



3. Volg bij onderzoek van een patiënt de gebruiksaanwijzingen van de instrumentkop.

Let op Rek de snoeren aan de handvaten niet te ver uit, om schade te voorkomen.

Let op Houd de temperatuur van de behuizing van de instrumentkop zo laag mogelijk door het instrument niet langer dan twee minuten ingeschakeld te laten. Vervolgens moet het minimaal 10 minuten uitgeschakeld blijven.

4. Zet het handvat terug in de houder.
Het 3,5 V instrument wordt uitgeschakeld.

Reiniging

WAARSCHUWING Haal de stekker van de transformator vóór het reinigen uit het stopcontact.

WAARSCHUWING Gevaar voor een elektrische schok. Steriliseer de transformator of de accessoires NIET in een autoclaaf.

WAARSCHUWING Vloeistoffen kunnen de elektronica in de transformator beschadigen. Voorkom dat vloeistoffen op de transformator worden gemorst of erin lekken. In het geval dat vloeistoffen op de transformator worden gemorst of erin lekken:

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Neem de transformator van de wand.
3. Neem de vloeistof van de transformator op en droog het apparaat af.
4. Bevestig de transformator weer op de wand.
5. Controleer of de transformator normaal functioneert voordat u deze weer in gebruik neemt.

Reinig de transformator regelmatig volgens de protocollen en normen van uw instelling of volgens de lokale regelgeving.

Gebruik voor het reinigen van de transformator (zonder instrumentkoppen) één van onderstaande middelen:

- Een schone doek die licht is bevochtigd met een oplossing van 70% isopropylalcohol of een oplossing van 10% chloorbleekmiddel. Afdrogen met een schone, zachte doek.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (zie onderstaande waarschuwing).

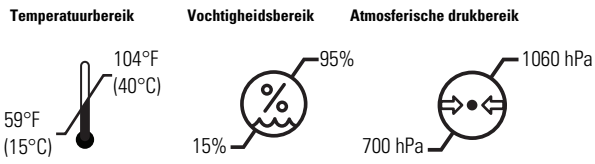
Let op Gebruik geen CaviWipes om de blauwe houders voor de handvaten te reinigen. Dit reinigingsproduct veroorzaakt luchtballen en vocht tijdens het reinigingsproces die de openingen in de houders kunnen binnendringen en de werking van de houders wel tot 30 minuten na het reinigen kunnen belemmeren.

Volg voor het reinigen van de instrumentkoppen de instructies die in de desbetreffende gebruiksaanwijzingen staan.

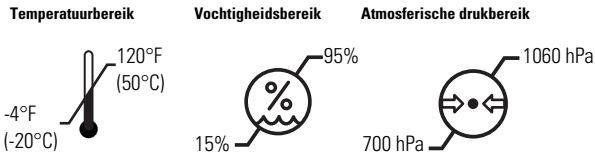
Specificaties

Omgeving

Tijdens bedrijf:

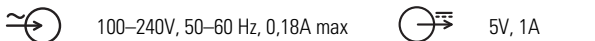


Transport/opslag:



Veiligheidsklasse II, Onderbroken gebruik

Elektrische voeding:



Transformator:



Aanvullende technische informatie

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Goedkeuringen

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 VS
www.welchallyn.com

EC	REP
----	-----

Vertegenwoordiger inzake naleving regelgevingsaangelegenheden
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,

R_x ONLY

www.welchallyn.com/weee

Garantie

Vijf jaar beperkte garantie.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant

Voor informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC) kunt u de website van Welch Allyn raadplegen: www.welchallyn.com/emc-777. U kunt bij Welch Allyn ook een papieren exemplaar van de informatie over emissies en immuniteit bestellen. Deze wordt binnen 7 kalenderdagen bezorgd.

WelchAllyn®

NO

GS 777 Veggtransformator

REF

901093

Veggtransformator

#

777XX

Håndbokens delenummer 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Revisjonsdato: 2018-08

Bruksområde

Formålet med dette produktet er å forsyne Welch Allyn 3.5V-instrumenter med strøm.

Symbolforklaringer



Inngående vekselstrøm



Inngående likestrøm



Utgående likestrøm



Kast ikke elektronikk og elektronisk utstyr sammen med annet gjenvinnbart avfall. Klargjør dette produktet for gjenvinning eller separat innsamling iht. WEEE-direktivet 2002/96/EF eller lokale retningslinjer.



Produktet inneholder ingen farlige stoffer som overskrider grenseverdiene som er fastsatt i Kina-standarden SJ/T 11363 – 2006. Produktet er grønt og miljøvennlig og kan gjenvinnes etter bruk.



Lyser: Strøm er koblet til.
Lyser ikke: Ingen strøm.



Type BF anvendt del

Generelle advarsler og forsiktighetsregler

- 

ADVARSEL Les og forstå instruksjonene før produktet tas i bruk. Hvis du ikke forstår driftskravene for dette produktet, kan det medføre personskade for deg eller pasienten eller skade produktet.
- 

ADVARSEL Eksplosjonsfare. Bruk ikke produktet i nærheten av brannfarlige anestetika eller andre brannfarlige stoffer i kombinasjon med luft, oksygenberikede miljøer eller dinitrogenoksid (lystgass).
- 

ADVARSEL Fare for elektrisk støt. Berør ikke pasienten og den midterste metallkontakten på håndtaket samtidig.
- 

ADVARSEL Gjør ikke endringer på dette utstyret. Endringer på utstyret kan medføre pasientskade. Produktets garanti vil opphøre å gjelde hvis det utføres endringer på dette utstyret.
- 

Forsiktig Som en forsiktighetsregel skal du unngå å bruke dette produktet i nærheten av annet utstyr. Dette produktet oppfyller kravene i de gjeldende standardene for elektromagnetisk interferens og skal ikke forstyrre annet utstyr og heller ikke påvirkes av annet utstyr.
- 

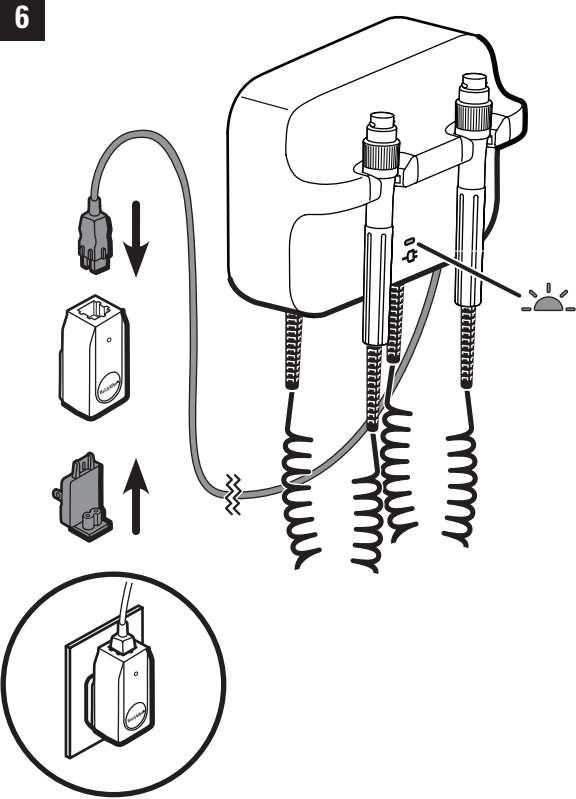
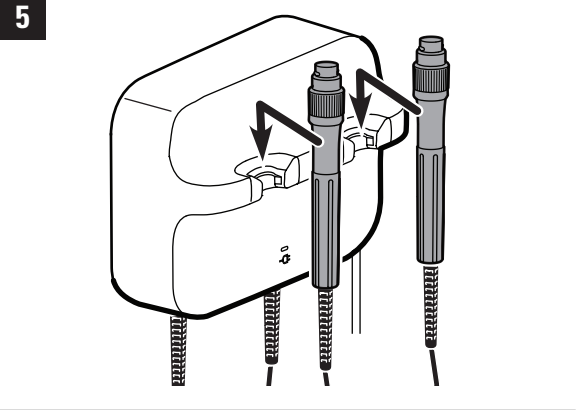
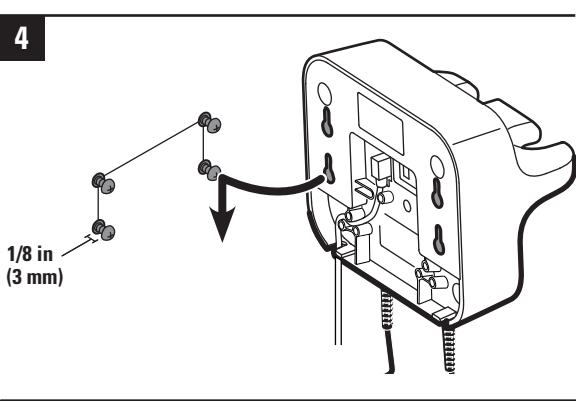
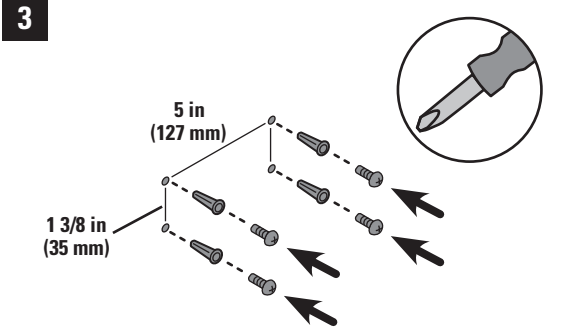
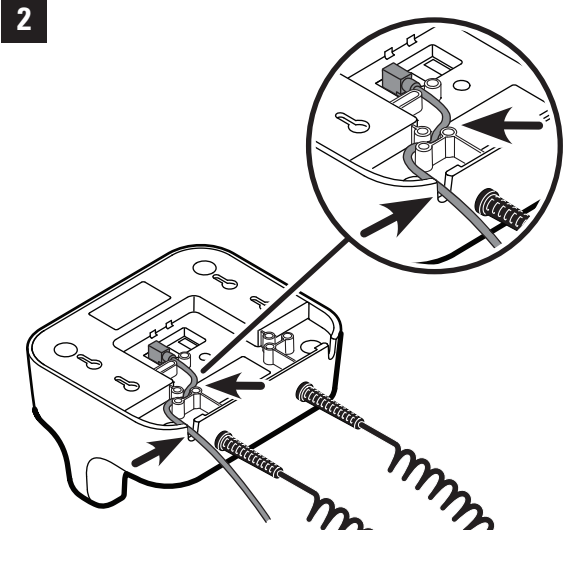
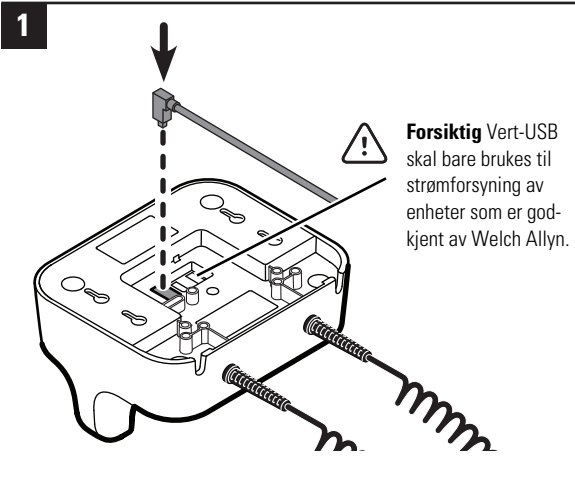
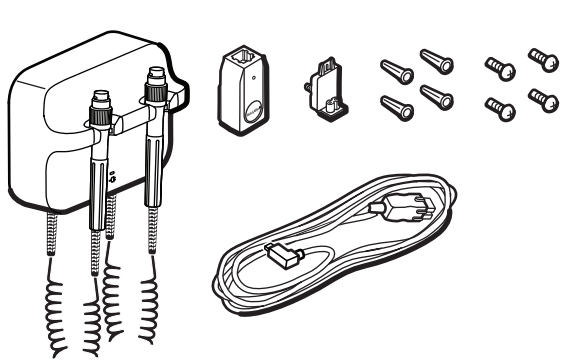
Forsiktig Reparasjoner av dette produktet skal bare utføres ved godkjente Welch Allyn-servicesentre.
- 

Forsiktig Pass på at tilgangen til veggkontakten ikke blokkeres, slik at transformatoren alltid kan kobles fra nettstrømmen.

Innstillinger



ADVARSEL Welch Allyn er ikke ansvarlig for montering eller installasjon. Welch Allyn anbefaler at kunden kontakter sin biomedisinske avdeling eller avdeling for service/vedlikehold for å garantere en profesjonell installasjon som gir sikkerhet og pålitelighet for alt montert tilbehør.



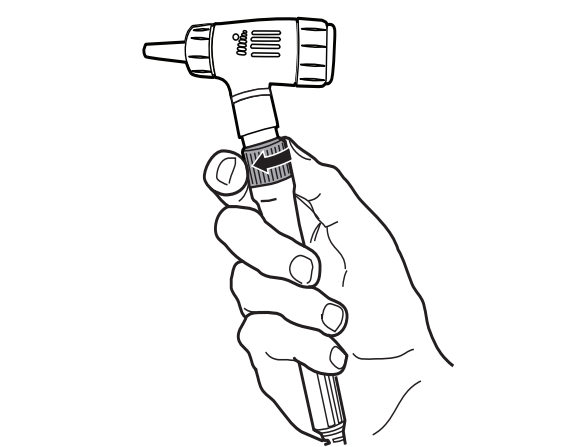
Fest det ønskede Welch Allyn 3.5V-instrumenttilbehøret på håndtakene. Se bruksanvisningen for hvert instrumenttilbehør.

Bruk av håndtakene

Kontroller at transformeren er koblet til.

1. Løft håndtaket fra holderen.
Instrumentet slås på. Bare ett instrument kan være påslått om gangen.

2. Juster lysstyrken ved å vri reostaten på håndtaket.
 - Du øker lysstyrken ved å vri reostaten med klokken.
 - Du reduserer lysstyrken ved å vri reostaten mot klokken.Vær oppmerksom på at du ikke slår av instrumentet ved å redusere lysstyrken til minimum.



3. Følg bruksanvisningen for instrumenttilbehøret når en pasient skal undersøkes.



Forsiktig For å unngå skade skal du unngå å strekke ut ledningene på håndtakene.



Forsiktig For å holde nede temperaturen til instrumenttilbehørets ytre hus skal tilbehøret være påslått i maksimalt 2 minutter og avslått i minst 10 minutter.
4. Plasser håndtaket tilbake i holderen.
3.5V-instrumentet slås av.

Rengjøring

- 

ADVARSEL Du må koble transformatoren fra nettstrøm før du rengjør den.
- 

ADVARSEL Fare for elektrisk støt. Transformatoren eller tilbehøret SKAL IKKE autoklaveres.
- 

ADVARSEL Væske kan skade elektronikken inni transformatoren. Unngå at det kommer væske inn i transformatoren. Hvis transformatoren utsettes for væske:
 - 1. Koble den fra nettstrømmen.
 - 2. Fjern transformatoren fra veggen.
 - 3. Tørk av all tilgjenglig væske.
 - 4. Monter transformatoren på veggen.
 - 5. Kontroller at transformatoren fungerer slik den skal før du tar den i bruk.

Rengjør transformatoren jevnlig i henhold til gjeldende rutiner, standarder eller lokale forskrifter.

Når du skal rengjøre transformatoren (uten instrumenttilbehør), bruker du ett av følgende:

- En ren klut fuktet med 70 % isopropylalkohol eller 10 % klorblekemiddel. Tørk med en ren klut.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (se forsiktighetsregel nedenfor).



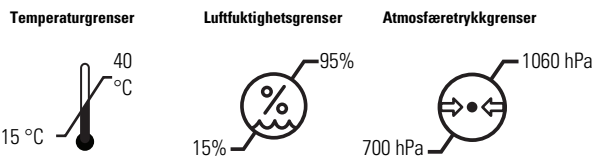
Forsiktig Bruk ikke CaviWipes til rengjøring av de blå håndtaksholderne. Dette rengjøringsmiddelet avgir bobler og væske under rengjøringen som kan trenge inn i holderen og redusere ytelsen i opptil 30 minutter etter rengjøring.

Følg bruksanvisningen for det enkelte instrumenttilbehøret når dette skal rengjøres.

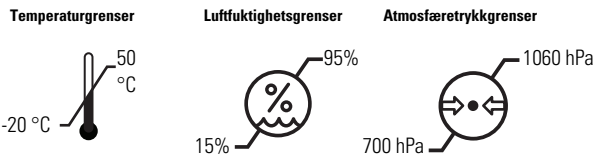
Spesifikasjoner

Miljø

Drift:

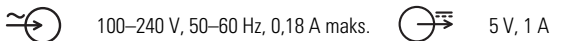


Transport/oppbevaring:



Sikkerhetsklassifisering II, Intermitterende drift

Elektrisk strømforsyning:



Transformator:



Ytterligere teknisk informasjon

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Godkjennelser

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200





Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC

REP

Representant i juridiske spørsmål
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Ireland



www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garanti

Fem års begrenset garanti.

Veiledning og erklæring fra produsenten

For mer informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), se Welch Allyns nettside: www.welchallyn.com/emc-777. Et trykt eksemplar av utslipps- og immunitetsinformasjon kan bestilles fra Welch Allyn med levering innen 7 kalenderdager.

Transformator ścienny GS 777

REF 901093 # 777XX

Część instruktażowa nr 728230, 80020202, wersja B
© 2018 Welch Alllyn Data aktualizacji: 2018-08

Przeznaczenie

Ten produkt służy do zasilania urządzeń firmy Welch Alllyn prądem o napięciu 3,5 V.

Opis symboli

Wejście zasilania prądem zmiennym

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) należy oddzielić od innych materiałów jednorazowych. Produkt przygotować do ponownego wykorzystania lub sortowania zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) lub zgodnie z przepisami lokalnymi.

Podświetlenie: urządzenie jest zasilane. Brak podświetlenia: brak zasilania.



Wejście zasilania prądem stałym

Wyjście zasilania prądem stałym

Produkt nie zawiera substancji niebezpiecznych w stężeniu przekraczającym wartości progowe zdefiniowane w chińskiej normie SJ/T 11363–2006. Produkt jest ekologiczny i bezpieczny dla środowiska i po użyciu można go poddać recyklingowi.



Część stosowana typu BF

Ogólne ostrzeżenia i przestrogi

OSTRZEŻENIE Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami. Niezrozumienie wymagań dotyczących działania tego produktu może spowodować zranienie operatora lub pacjenta bądź uszkodzenie produktu.

OSTRZEŻENIE Zagrożenie wybuchem. Nie używać tego produktu w obecności łatwopalnych anestetyków lub innych łatwopalnych substancji w połączeniu z powietrzem, w środowiskach o atmosferze wzbogaconej tlenem bądź tlenkiem azotu.

OSTRZEŻENIE Zagrożenie porażeniem prądem. Nie należy jednocześnie dotykać pacjenta i centralnego metalowego kontaktu w uchwycie.

OSTRZEŻENIE Nie wolno modyfikować tego sprzętu. Jakakolwiek modyfikacja tego sprzętu może prowadzić do zranienia pacjenta. Jakakolwiek modyfikacja tego sprzętu powoduje utratę gwarancji produktu.

Przestroga Należy unikać używania produktu w bliskim sąsiedztwie innych urządzeń. Produkt spełnia odpowiednie normy dotyczące zakłóceń elektromagnetycznych i nie powinien wpływać ujemnie na inne urządzenia ani podlegać ich wpływom.

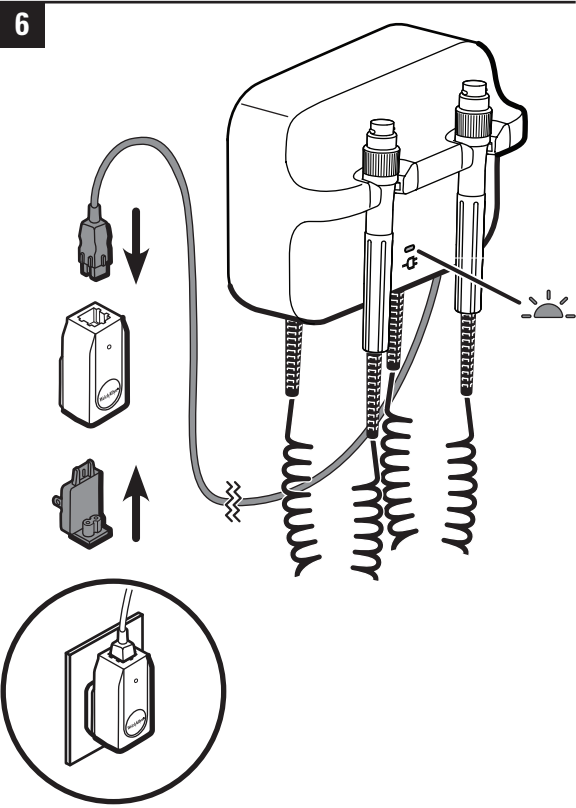
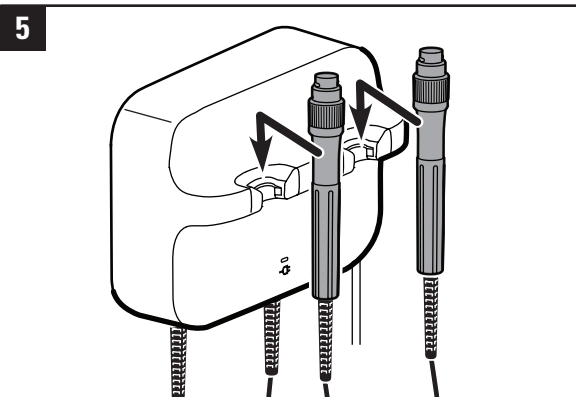
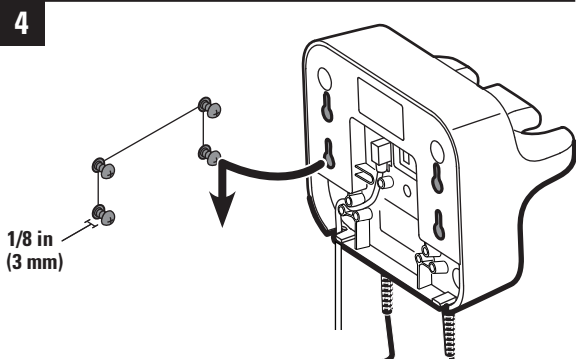
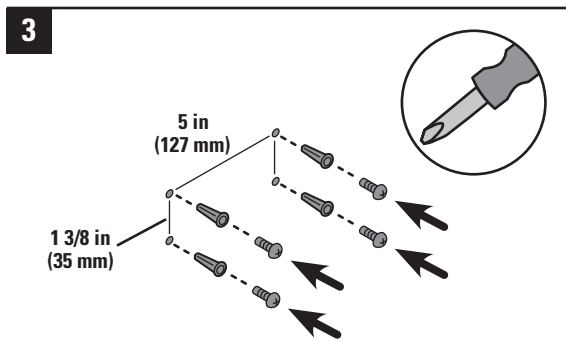
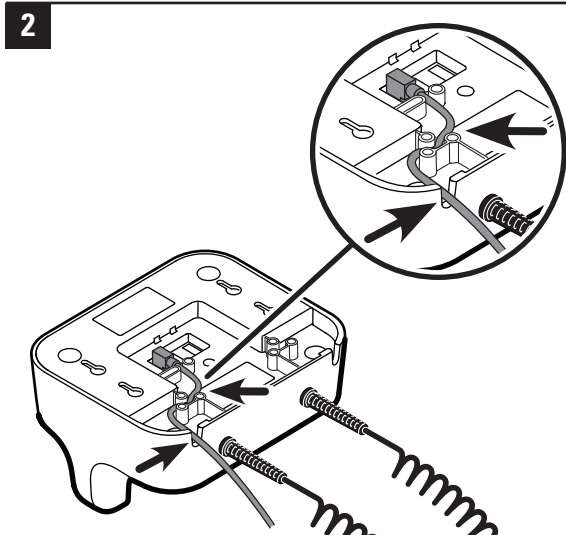
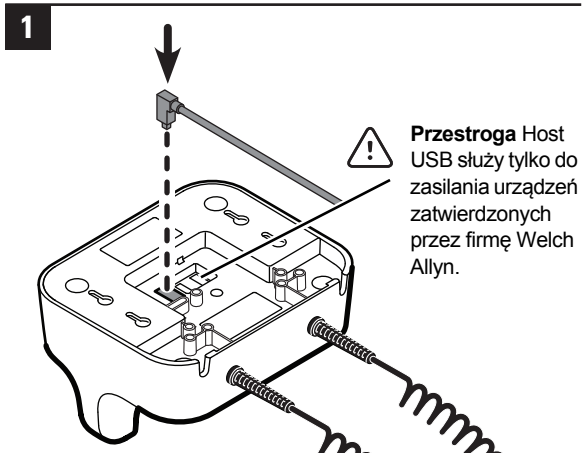
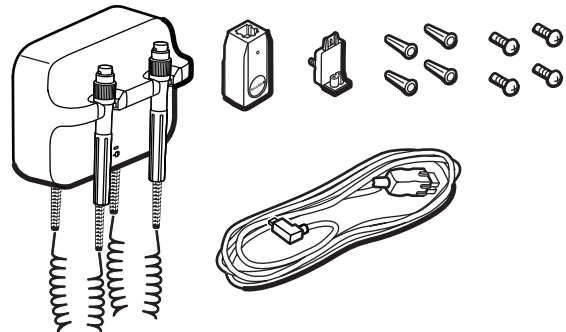
Przestroga Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych centrach serwisowych firmy Welch Alllyn.

Przestroga Upewnić się, że transformator można odłączyć od źródła prądu zmiennego, nigdy nie blokować dostępu do gniazda ściennego.

Przestroga Rx only (do profesjonalnego użytku).

Montaż

OSTRZEŻENIE Firma Welch Alllyn nie ponosi odpowiedzialności za montaż urządzenia. Firma Welch Alllyn zaleca klientom kontakt z Działem Inżynierii Biomedycznej lub serwisem, aby instalację przeprowadzić w sposób profesjonalny i zapewnić, że będzie niezawodna i bezpieczna.



Podłączyć głowicę danego urządzenia Welch Alllyn zasilanego prądem 3,5 V do uchwytu. Zapoznać się z instrukcjami obsługi wszystkich głowic urządzenia.

Używanie uchwytów

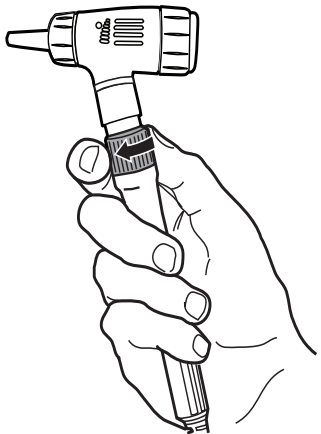
Upewnić się, że transformator jest podłączony.

- Zdjąć uchwyt z wieszaka.
Następuje włączenie urządzenia. Jednocześnie może być zasilane tylko jedno urządzenie.

- Dostosować intensywność światła za pomocą potencjometru na uchwycie.

- Obracanie potencjometru w prawo zwiększa intensywność światła.
- Obracanie potencjometru w lewo zmniejsza intensywność światła.

Uwaga Zmniejszenie intensywności światła do poziomu minimalnego nie powoduje wyłączenia urządzenia.



- W trakcie badania pacjenta należy przestrzegać instrukcji obsługi głowic urządzenia.

Przestroga Aby zapobiec uszkodzeniu, nie należy nadmiernie rozciągać przewodów uchwytów.

Przestroga Aby zminimalizować temperaturę obudowy głowicy urządzenia, czas włączenia nie może przekraczać 2 minut, a czas wyłączenia musi wynosić co najmniej 10 minut.

- Odłożyć uchwyt na wieszak.
Następuje wyłączenie urządzenia zasilanego napięciem 3,5 V.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE Przed czyszczeniem transformatora należy odłączyć go od gniazda ściennego.

OSTRZEŻENIE Zagrożenie porażeniem prądem. NIE NALEŻY sterylizować transformatora ani jego akcesoriów w autoklawie.

OSTRZEŻENIE Płyny mogą uszkodzić układy elektroniczne wewnątrz transformatora. Nie należy dopuszczać do rozlewania i kapania cieczy do wnętrza transformatora. Jeśli ciecz rozleje się na transformator lub dostanie się do jego wnętrza:

- Odłączyć przewód zasilający.
- Zdjąć transformator ze ściany.
- Wyrzucić ciecz i osuszyć powierzchnię transformatora.
- Zamontować transformator na ścianie.
- Przed użyciem upewnić się, że transformator działa normalnie.

Czyszczenie transformatora należy przeprowadzać regularnie zgodnie z protokołami i standardami placówki oraz przepisami lokalnymi.

Do czyszczenia transformatora (bez głowic urządzenia) należy stosować jeden z następujących produktów:

- Czystą ściereczkę lekko zwilżoną 70-procentowym alkoholem izopropylowym lub 10-procentowym roztworem wybielacza chlorowego. Osuszyć czystą szmatką.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (zobacz przestrozę poniżej).

Przestroga Nie stosować ściereczek CaviWipes do czyszczenia niebieskich wieszaków na uchwyty. Ten środek podczas czyszczenia wytwarza pęcherzyki i ciecz, które mogą przedostać się przez otwory w wieszaku, dlatego przez 30 minut po zakończonym czyszczeniu działanie uchwytu jest ograniczone.

W celu wyczyszczenia głowic urządzenia należy przestrzegać wytycznych zamieszczonych w odpowiednich instrukcjach użytkowania.

Specyfikacje

Środowiskowe

Obsługa:

Limity temperatur	Limity wilgotności	Limity ciśnienia atmosferycznego
59°F (15°C) – 104°F (40°C)	15% – 95%	700 hPa – 1060 hPa

Transport/przechowywanie:

Limity temperatur	Limity wilgotności	Limity ciśnienia atmosferycznego
-4°F (-20°C) – 120°F (50°C)	15% – 95%	700 hPa – 1060 hPa

Klasa ochrony II, praca nieciągła

Elektryczne

Zasilanie:

100–240 V, 50–60 Hz, maksymalnie 0,18 A

Transformator:

5 V, 1 A

Dodatkowe informacje techniczne

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Atesty

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Alllyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC REP

Przedstawiciel ds. rejestracji wyrobów medycznych
Welch Alllyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath
Republic of Ireland



www.welchallyn.com/weee

Gwarancja

Pięcioletnia ograniczona gwarancja.

Wskazówki i deklaracje producenta

Informacje na temat zgodności elektromagnetycznej (EMC) można znaleźć na stronie internetowej firmy Welch Alllyn: www.welchallyn.com/emc-777. Wydrukowany egzemplarz dokumentu Informacje na temat emisji i odporności można zamówić w firmie Welch Alllyn (dostawa w ciągu 7 dni kalendarzowych).

Welch Allyn® PT

Transformador de Parede GS 777

REF 901093 Transformador de Parede

777XX

N.º de referência do manual: 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Data da revisão: 2018-08

Utilização pretendida

Este produto foi concebido para fornecer energia a instrumentos de 3,5V da Welch Allyn.

Descrições de símbolos



Potência de entrada CA



Potência de entrada CC



Potência de saída CC



Separe os Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) de outros artigos descartáveis. Prepare este produto para a reutilização ou para a recolha separada conforme especificado pela Directiva 2002/96/EC para REEE ou pelos regulamentos locais.



O produto não contém substâncias perigosas acima dos limiares definidos pela norma SJ/T 11363 – 2006 da China. O produto é ecológico e amigo do ambiente e pode ser reciclado após a utilização.



Aceso: alimentação presente.
Apagado: sem alimentação.



Peça aplicada de Tipo BF

Avisos e cuidados gerais

- 

AVISO Leia e compreenda as instruções antes de utilizar este produto. A não compreensão dos requisitos operacionais deste produto pode resultar em lesões no utilizador ou no paciente e pode danificar o produto.
- 

AVISO Perigo de explosão. Não utilize este produto na presença de agentes anestésicos inflamáveis, ou outras substâncias inflamáveis, em conjunto com ar, ambientes ricos em oxigénio ou óxido nítrico.
- 

AVISO Perigo de choque eléctrico. Não toque em simultâneo no paciente e no contacto metálico central da pega.
- 

AVISO Não modifique este equipamento. Qualquer modificação deste equipamento pode resultar em lesões no paciente. Qualquer modificação deste equipamento resulta na anulação da garantia do produto.
- 

Cuidado Como precaução, evite utilizar este produto na proximidade de outro equipamento. O produto está em conformidade com as normais actuais obrigatórias relativamente a interferência electromagnética e não deve causar problemas noutros equipamentos, nem ser afectado por outros dispositivos.
- 

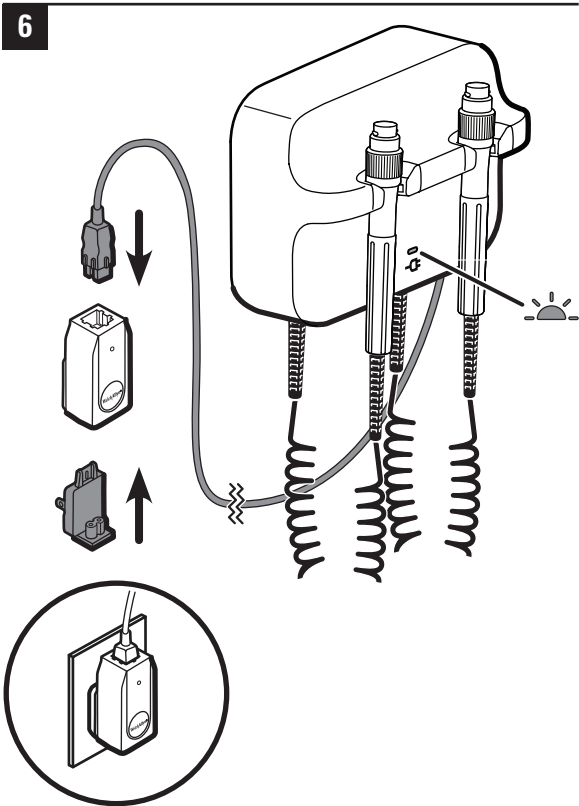
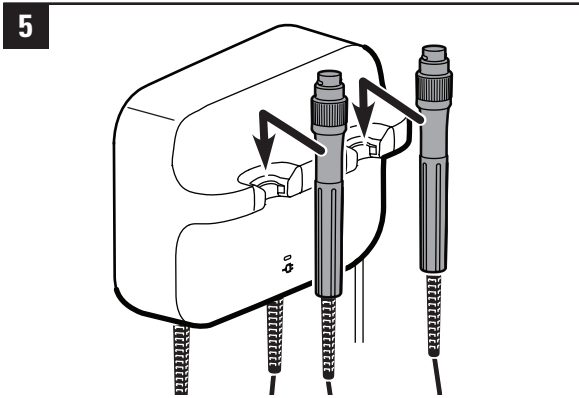
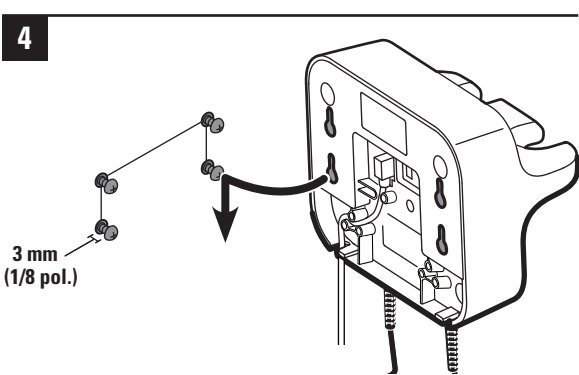
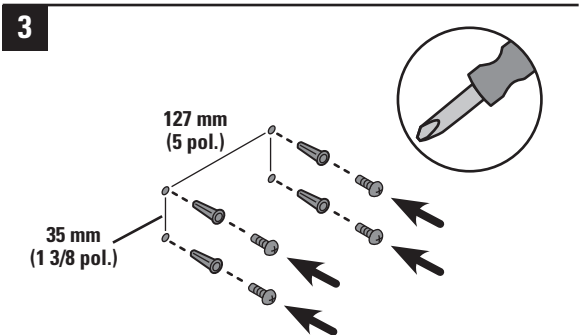
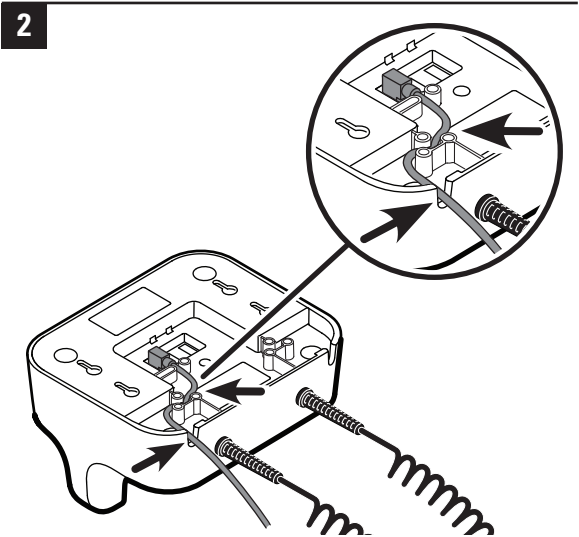
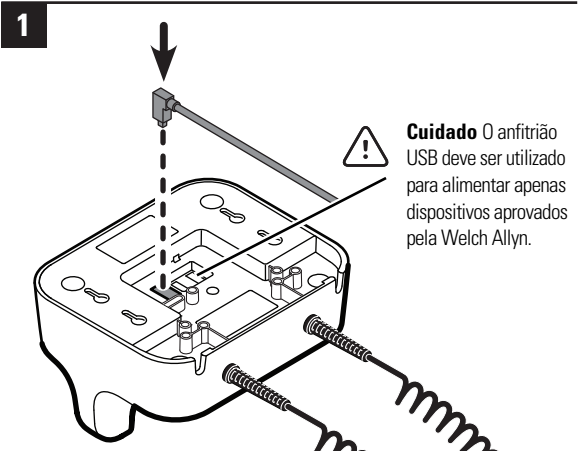
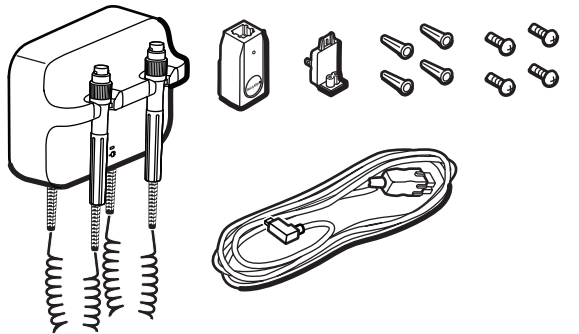
Cuidado As reparações apenas podem ser realizadas pelos centros de assistência técnica autorizados pela Welch Allyn.
- 

Cuidado Para assegurar que o transformador pode ser desligado da fonte de alimentação CA, nunca bloqueie o acesso à tomada de parede.

Configuração



AVISO A Welch Allyn não é responsável pela integridade de qualquer montagem na instalação. A Welch Allyn recomenda que os clientes contactem o respectivo Departamento Técnico de Biomedicina ou o serviço de manutenção de forma a assegurar uma instalação profissional e a segurança e fiabilidade de qualquer acessório de montagem.



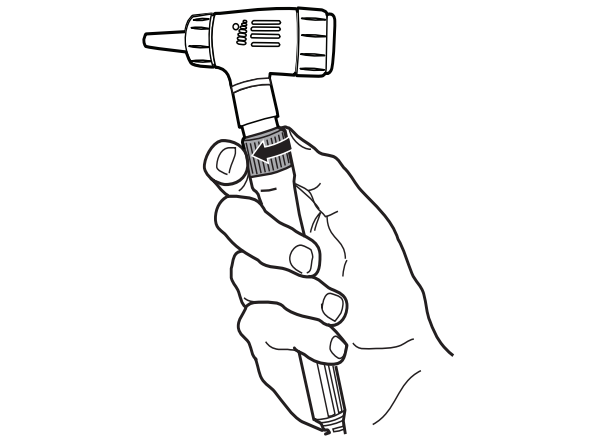
Ligue as cabeças seleccionadas do instrumento de 3,5V da Welch Allyn às pegas. Consulte as instruções de utilização para cada cabeça de instrumento.

Utilização das pegas

Certifique-se de que o transformador está conectado.

1. Levante a pega do respectivo suporte.
O instrumento é ligado. Apenas um instrumento pode receber alimentação de cada vez.

2. Rode o reóstato na pega para ajustar a intensidade de luz.
- Rodar o reóstato no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a intensidade de luz.
 - Rodar o reóstato no sentido oposto dos ponteiros do relógio diminui a intensidade de luz.
- Nota** A redução da intensidade luminosa para o nível mínimo não desliga o instrumento.



3. Siga as instruções de utilização para a cabeça de instrumento durante o exame de um paciente.
- 

Cuidado Para prevenir danos, não estique demasiado os cabos nas pegas.
- 

Cuidado Para minimizar a temperatura do invólucro exterior da cabeça do instrumento, o instrumento não deve estar ligado durante mais de 2 minutos e deve ser desligado durante, no mínimo, 10 minutos.
4. Reponha a pega no respectivo suporte.
O instrumento de 3,5V é desligado.

Limpeza

- 

AVISO Antes de limpar o transformador, desligue-o da tomada de parede.
- 

AVISO Perigo de choque eléctrico. NÃO processe o transformador nem os acessórios em autoclave.
- 

AVISO Os líquidos podem danificar os componentes electrónicos no interior do transformador. Evite o derrame ou gotejamento de líquidos para o interior do transformador. Se essas situações ocorrerem:

- Desligue a ficha de alimentação.
 - Retire o transformador da parede.
 - Seque o excesso de líquido no transformador.
 - Monte o transformador na parede.
 - Verifique se o transformador funciona normalmente antes de o utilizar.

Limpe o transformador periodicamente e de acordo com os protocolos das instalações e as normas ou regulamentos locais.

Para limpar o transformador (excluindo as cabeças de instrumento), utilize um dos seguintes:

- Um pano limpo ligeiramente humedecido com álcool isopropílico a 70% ou solução de lixívia de cloro a 10%. Seque com um pano limpo.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (ver o texto de cuidado abaixo).



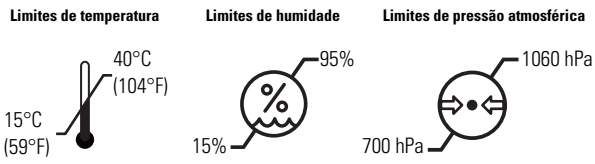
Cuidado Não utilize CaviWipes para limpar os suportes das pegas azuis. Este agente de limpeza produz bolhas e líquido durante o processo de limpeza, os quais podem penetrar os orifícios nos suportes e limitar o desempenho da pega durante um período de 30 minutos após a limpeza.

Para limpar as cabeças de instrumento, siga as respectivas instruções de utilização fornecidas.

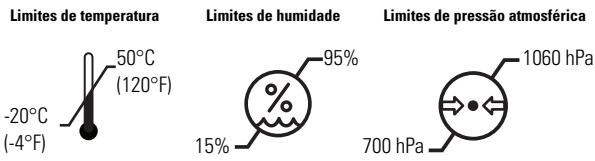
Especificações

Ambiente

Em funcionamento:



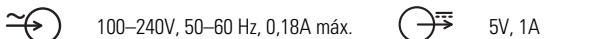
Transporte/armazenamento:



Classe de Segurança II, Funcionamento Intermitente

Características eléctricas

Fonte de alimentação:



Transformador:



Informações técnicas adicionais

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Aprovações

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200





Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 EUA
www.welchallyn.com

EC	REP	Representante de Assuntos Regulamentares Welch Allyn Limited Navan Business Park Dublin Road Navan, County Meath, República da Irlanda
----	-----	---



www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garantia

Garantia limitada de cinco anos.

Orientação e declaração do fabricante

Para obter informações sobre compatibilidade eletromagnética (CEM), consulte o website da Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-777. É possível encomendar uma cópia impressa das informações sobre as emissões e a imunidade à Welch Allyn para entrega no prazo de 7 dias.

Welch Allyn®

SV

GS 777 Väggrtransformator

REF 901093 Väggrtransformator

777XX

Handbokens artikelnr 728230, 80020202 Ver. B
© 2018 Welch Allyn Revisionsdatum: 2018-08

Användningsområde

Den här produkten är avsedd till att strömförsörja Welch Allyn 3,5 V-instrument.

Beskrivning av symboler

Ingående växelström

Ingående likström

Utgående likström

Separera elektronik och elektronisk utrustning från andra återvinningsbara komponenter. Förbered den här produkten för återanvändning eller återvinn enligt WEEE-direktivet 2002/96/EC eller enligt gällande lagstiftning.

Produkten innehåller inga farliga ämnen som överskrider gränsvärdena som definierades i Kinastandarden SJ/T 11363 – 2006. Produkten är grön och miljövänlig och kan återvinnas efter användning.

Lyser: Det finns ström.
Lyser inte: Ingen ström.

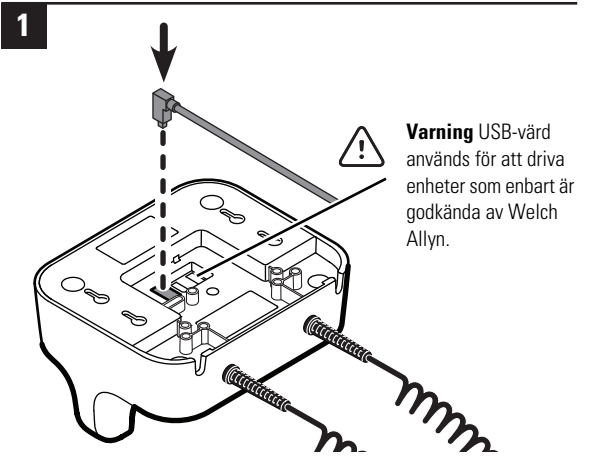
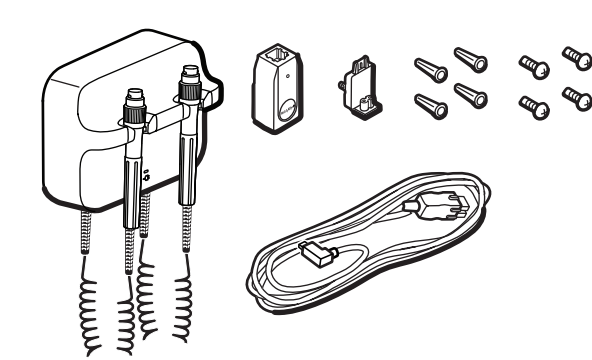
Typ BF, tillämpad del

Allmänna varningar och försiktighetsåtgärder

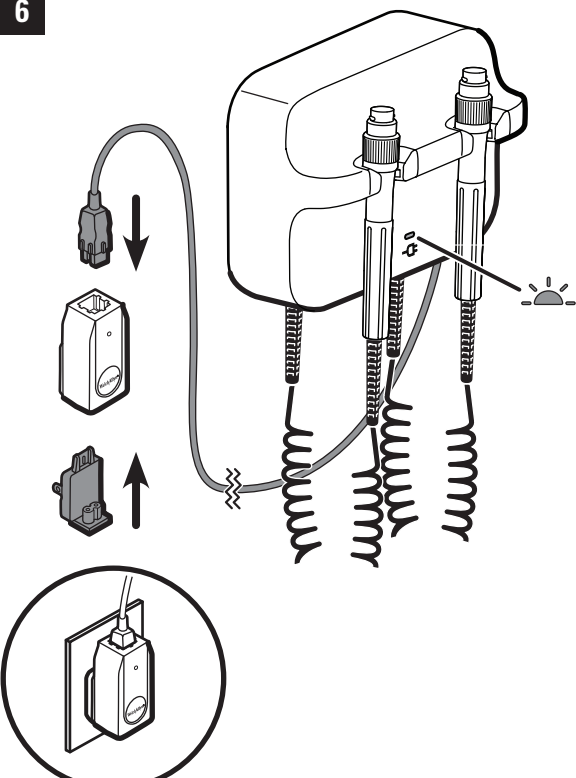
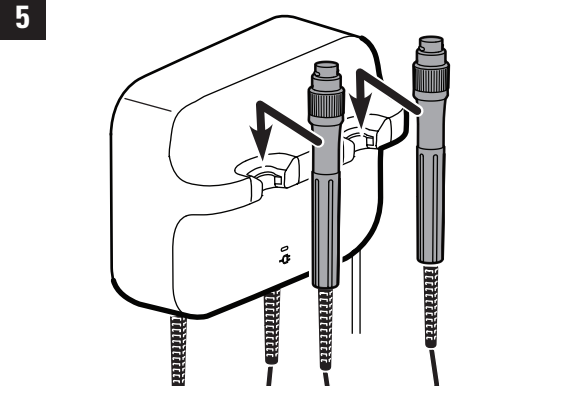
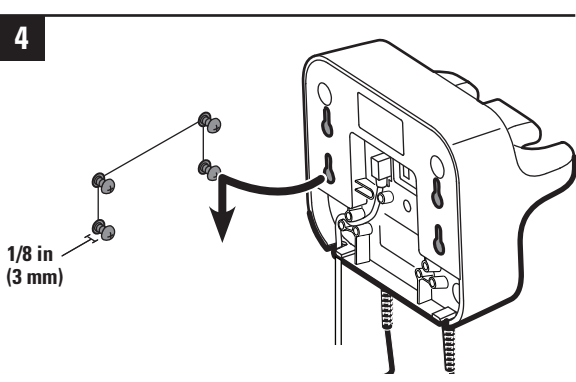
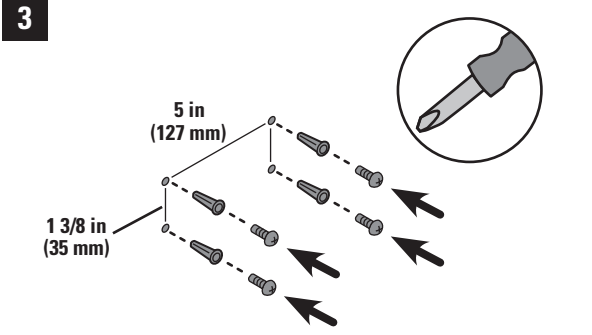
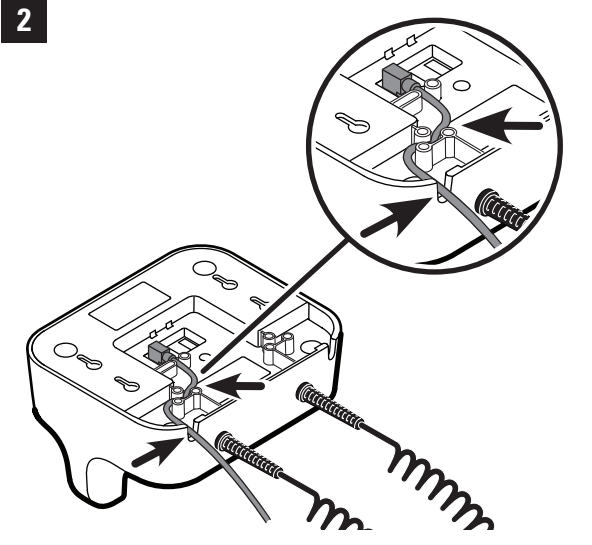
- VARNING** Läs och förstå instruktionerna innan du använder den här produkten. Om du inte förstår driftkraven för den här produkten kan du eller patienten råka ut för personskador och dessutom kan produkten skadas.
- VARNING** Explosionsrisk. Använd inte den här produkten där det förekommer brandfarlig anestetika eller andra brandfarliga ämnen i kombination med luft, syreberikade miljöer eller lustgas.
- VARNING** Risk för elektrisk stöt. Ta inte i patienten och den mittersta metallkontakten på handtaget samtidigt.
- VARNING** Utför inte ändringar på den här utrustningen. Ändringar som utförs på den här utrustningen kan leda till patientskador. Garantin för den här produkten upphör att gälla om utrustningen utsätts för ändringar.
- Varning** Som en försiktighetsåtgärd bör du undvika att använda den här produkten nära annan utrustning. Den här produkten uppfyller kraven i de standarder som finns för elektromagnetiska störningar och ska inte störa annan utrustning eller påverkas av annan utrustning.
- Varning** Reparationer får endast utföras av behöriga Welch Allyn-servicecenter.
- Varning** Blockera aldrig åtkomsten till väggkontakten så att det alltid går att koppla från transformatorn från nätströmmen.

Inställningar

VARNING Welch Allyn är inte ansvarig för montering eller installation. Welch Allyn rekommenderar att kunder kontaktar sin biomedicinska avdelning eller avdelning för service/underhåll för att garantera en säker installation av tillbehör.



Varning USB-värd används för att driva enheter som enbart är godkända av Welch Allyn.



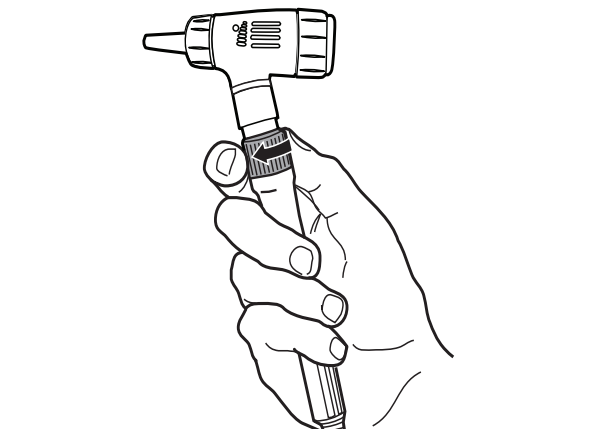
Fäst det Welch Allyn 3,5 V-instrumenttillbehör på handtagen som du vill använda. Se användarinstruktionerna för de olika instrumenttillbehören.

Så här använder du handtagen

Kontrollera att transformatorn är inkopplad.

- Lyft handtagen från hållaren.
Instrumentet slås på. Endast ett instrument kan vara påslaget åt gången.

- Justera ljuset genom att vrida på reostaten på handtaget.
 - Genom att vrida på reostaten medurs ökar ljusstyrkan.
 - Minska ljusstyrkan genom att vrida på reostaten moturs.**Observera** att om du minskar ljusstyrkan till den lägsta nivån stängs inte instrumentet av.



- Följ instruktionerna för användningen av instrumenttillbehöret när du undersöker en patient.

Varning Undvik skador genom att inte sträcka ut handtagens sladdar.

Varning För att minska den yttre kåpens temperatur på instrumenttillbehöret får den inte vara påslagen i mer än 2 minuter och måste därefter vara avstängd i minst 10 minuter.
- Sätt tillbaka handtagen på hållaren.
3,5 V-instrumentet stängs av.

Rengöring

- VARNING** Dra ur väggkontakten innan rengör transformatorn.
- VARNING** Risk för elektrisk stöt. AUTOKLAVERA INTE transformatorn eller tillbehören.
- VARNING** Vätska kan skada elektroniken inuti transformatorn. Se till att spilld vätska inte rinner in i transformatorn. Om spilld vätska rinner in i transformatorn:
 - Koppla ur elkabelkontakten.
 - Ta bort transformatorn från väggen.
 - Torka av vätskan från transformatorn.
 - Montera transformatorn på väggen.
 - Kontrollera att transformatorn fungerar som den ska innan du använder den.

Rengör transformatorn efter de rutiner som ditt sjukhus uppger i sina protokoll och standarder eller enligt lokala bestämmelser.

Använd något av följande för att rengöra transformatorn (exklusive instrumenttillbehören):

- En ren trasa fuktad med 70 procent isopropanol eller 10 procent blekmedelslösning. Torka av med en ren trasa.
- Sani-Cloth® Plus.
- CaviWipes™ (se varning nedan).

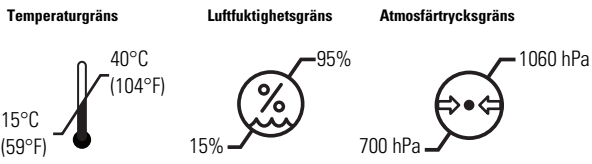
Varning Använd inte CaviWipes för att rengöra de blå handtagshållarna. Det här rengöringsmedlet skapar bubblor och vätska under rengöringen som kan komma in i öppningarna i hållarna och begränsa handtagens funktion i upp till 30 minuter efter rengöringen.

Följ instruktionerna för instrumenttillbehören när det gäller rengöring av dem.

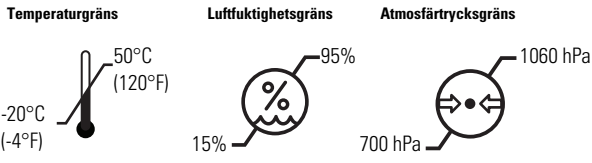
Specifikationer

Miljö

Drift:

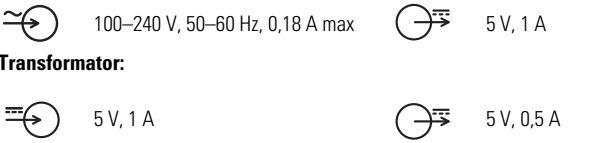


Transport/förvaring:



Säkerhetsklass II, Intermittent drift

Elektrisk Strömförsörjning:



Ytterligare teknisk information

www.welchallyn.com/GreenSeries777WallTransformer

Godkännanden

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 60601-1-08, AS/NZS3200

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA
www.welchallyn.com

EC	REP
----	-----

Representant för tillsynsämnden
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath
Republic of Ireland

www.welchallyn.com/weee

R_x ONLY

Garanti

Fem års garanti.

Riktlinjer och tillverkarens försäkran

Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) finns på webbplatsen för Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-777. En tryckt kopia av information om utsläpp och immunitet kan beställas från Welch Allyn. Den levereras inom 7 kalenderdagar.